

AMABWIRIZA RUSANGE N° 47 /2022 YO KU WA 02/06/2022 YEREKEYE ITANGAZWA RYA RAPORO Z'IMARI N'ANDI MAKURU AGARAGAZWA N'ABISHINGIZI	REGULATION N° 47/2022 OF 02/06/2022 ON PUBLICATION OF FINANCIAL STATEMENTS AND OTHER DISCLOSURES BY INSURERS	RÈGLEMENT N° 47/2022 DU 02/06/2022 SUR LA PUBLICATION DES ÉTATS FINANCIERS ET AUTRES INFORMATIONS À DÉCLARER PAR LES ASSUREURS
<u>ISHAKIRO</u>	<u>TABLE OF CONTENTS</u>	<u>TABLE DES MATIÈRES</u>
<u>UMUTWE WA MBERE:</u> INGINGO RUSANGE <u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo aya mabwiriza rusange agamije <u>Ingingo ya 2:</u> Abarebwa n'aya mabwiriza rusange <u>Ingingo ya 3:</u> Ibisobanuro by'amagambo <u>Ingingo ya 4:</u> Ibipimo ngenderwaho by'amakuru <u>Ingingo ya 5:</u> Ibiranga amakuru agomba gutangazwa <u>Ingingo ya 6:</u> Ibigize amakuru ashyirwa atangazwa <u>Ingingo ya 7:</u> Inshingano z'Inama y'Ubutegetsi	<u>CHAPTER ONE:</u> GENERAL PROVISIONS <u>Article One:</u> Purpose <u>Article 2:</u> Scope <u>Article 3:</u> Definitions of terms <u>Article 4:</u> Standards of information <u>Article 5:</u> Criteria for information to be disclosed <u>Article 6:</u> Composition of information to be published <u>Article 7:</u> Responsibilities of the board of directors	<u>CHAPITRE PREMIER:</u> DISPOSITIONS GÉNÉRALES <u>Article premier:</u> Objet <u>Article 2:</u> Champ d'application <u>Article 3:</u> Définitions des termes <u>Article 4:</u> Normes de l'information <u>Article 5:</u> Critères des informations à déclarer <u>Article 6:</u> Composition des informations à publier <u>Article 7:</u> Responsabilités du Conseil d'administration

<u>Ingingo ya 8:</u> Inshingano z'ubuyobozi bukuru	<u>Article 8:</u> Responsibilities of the senior management	<u>Article 8:</u> Responsabilités de la direction
<u>Ingingo ya 9:</u> Ingorane zaturuka ku itangazwa	<u>Article 9 :</u> Risks inherent to publication	<u>Article 9:</u> Risques inhérents à la publication
<u>UMUTWE WA II:</u> GUTANGAZA AMAKURU	<u>CHAPTER II:</u> PUBLICATION OF INFORMATION	<u>CHAPITRE II:</u> PUBLICATION DES INFORMATIONS
<u>Ingingo ya 10:</u> Amakuru atangazwa	<u>Article 10:</u> Information to be published	<u>Article 10:</u> États financiers à publier
<u>Ingingo ya 11 :</u> Ibikubiye muri raporo z'imari	<u>Article 11:</u> Contents of the financial statements	<u>Article 11 :</u> Contenu des états financiers
<u>Ingingo ya 12:</u> Ibikubiye muri raporo irambuye	<u>Article 12:</u> Contents of the integrated report	<u>Article 12 :</u> Contenu du rapport intégré
<u>Ingingo ya 13:</u> Itangwa ry'amakuru agomba gutangazwa	<u>Article 13:</u> Submission of information to be published	<u>Article 13:</u> Soumission des informations à publier
<u>Ingingo ya 14:</u> Ingengabihe y'itangazwa ry'amakuru	<u>Article 14:</u> Periodicity of publication of information	<u>Article 14:</u> Périodicité de publication des informations
<u>Ingingo ya 15:</u> Uburyo bwo gutangazwa	<u>Article 15:</u> Means of publication	<u>Article 15:</u> Moyens de publication
<u>Ingingo ya 16:</u> Ikimenyetso kigaragaza itangazwa	<u>Article 16:</u> Evidence of publication	<u>Article 16:</u> Preuve de publication
<u>Ingingo ya 17:</u> Ingaruka zo kutubahiriza ingingo ya 5	<u>Article 17:</u> Effect of breach of article 5	<u>Article 17:</u> Effets de la violation de l'article 5

<u>Ingingo ya 18:</u> Gukomeza kumenyekanisha amakuru n'igihe bimara	<u>Article 18:</u> Duration and continuous accessibility of information	<u>Article 18:</u> Durée et accessibilité continue de l'information
<u>UMUTWE WA III:</u> AMAKURU ASOBANURA N'AMAKURU MU MIBARE	<u>CHAPTER III:</u> QUALITATIVE AND QUANTITATIVE INFORMATION	<u>CHAPITRE III:</u> INFORMATIONS QUALITATIVES ET QUANTITATIVES
<u>Icyiciro cya mbere:</u> Amakuru asobanura	<u>Section One:</u> Qualitative information	<u>Section première:</u> Informations qualitatives
<u>Ingingo ya 19:</u> Imiterere y'ikigo	<u>Article 19:</u> Institutional profile	<u>Article 19:</u> Profil de l'institution
<u>Ingingo ya 20:</u> Imiyoborere y'ikigo	<u>Article 20:</u> Corporate governance	<u>Article 20:</u> Gouvernance d'entreprise
<u>Ingingo ya 21:</u> Imari shingiro ihagije	<u>Article 21:</u> Capital adequacy	<u>Article 21:</u> Adéquation du capital
<u>Ingingo ya 22:</u> Amafaranga y'ingoboka	<u>Article 22:</u> Technical provisions	<u>Article 22:</u> Les provisions techniques
<u>Ingingo ya 23:</u> Ibyateza ingorane byerekeye ubwishingizi n'uburyo bwo kuzicunga	<u>Article 23:</u> Insurance risk exposures and their management	<u>Article 23:</u> Engagement aux risques d'assurance et leur gestion
<u>Ingingo ya 24:</u> Imicungire y'icyateza ingorane mu kigo	<u>Article 24:</u> Enterprise risk management	<u>Article 24:</u> Gestion des risques de l'entreprise
<u>Ingingo ya 25:</u> Amakuru agaragazwa yerekeye ishoramari	<u>Article 25:</u> Investment disclosures	<u>Article 25:</u> Informations à fournir sur les investissements
<u>Ingingo ya 26:</u> Ingengabihe yo kugaragaza amakuru asobanura	<u>Article 26:</u> Qualitative disclosures timeframe	<u>Article 26:</u> Calendrier de publication des informations qualitatives

<u>Icyiciro cya 2:</u> Gutangaza amakuru mu mibare <u>Ingingo ya 27:</u> Amakuru mu mibare <u>Ingingo ya 28:</u> Ingengabihe yo gutangaza amakuru mu mibare <u>UMUTWE WA IV: INGINGO ZINYURANYE N'IZISOZA</u> <u>Ingingo ya 29:</u> Inama y'impane ebyiri ihuza ibigo n'abagenzuzi bigenga <u>Ingingo ya 30:</u> Ibyemezo bikosora <u>Ingingo ya 31:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'aya mabwiriza rusange <u>Ingingo ya 32:</u> Igihe aya mabwiriza rusange atangira gukurikizwa	<u>Section 2:</u> Disclosure of quantitative information <u>Article 27 :</u> Quantitative information <u>Article 28:</u> Quantitative disclosures timeframe <u>CHAPTER IV: MISCELLANEOUS AND FINAL PROVISIONS</u> <u>Article 29:</u> Bilateral meeting with external auditors <u>Article 30 :</u> Corrective measures <u>Article 31 :</u> Repealing provisions <u>Article 32:</u> Commencement	<u>Section 2:</u> Publication des informations quantitatives <u>Article 27:</u> Informations quantitatives <u>Article 28:</u> Calendrier de divulgation des informations quantitatives <u>CHAPITRE IV: DISPOSITIONS DIVERSES ET FINALES</u> <u>Article 29:</u> Réunion bilatérale avec les auditeurs externes <u>Article 30:</u> Mesures correctives <u>Article 31 :</u> Dispositions abrogatoires <u>Article 32:</u> Entrée en vigueur
--	--	---

AMABWIRIZA RUSANGE N° 47/2022 YO KU WA 02/06/2022 YEREKEYE ITANGAZWA RYA RAPORO Z'IMARI N'ANDI MAKURU AGARAGAZWA N'ABISHINGIZI	REGULATION N° 47/2022 OF 02/06/2022 ON PUBLICATION OF FINANCIAL STATEMENTS AND OTHER DISCLOSURES BY INSURERS	RÈGLEMENT N° 47/2022 DU 02/06/2022 SUR LA PUBLICATION DES ÉTATS FINANCIERS ET AUTRES INFORMATIONS À DÉCLARER PAR LES ASSUREURS
Ishingiye ku Itegeko N° 48/2017 ryo ku wa 23/09/2017 rigenga Banki Nkuru y'u Rwanda nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6, iya 6 bis, iya 8, iya 9, iya 10, n'iya 15; Ishingiye ku Itegeko N° 030/2021 ryo ku wa 30/06/2021 rigenga imitunganyirize y'umurimo w'ubwishingizi, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 56, iya 57, iya 58 n'iya 60; Isubiye ku Mabwiriza rusange N° 30/2019 yo ku wa 16/12/2019 yerekeye itangazwa rya raporo z'imari n'andi makuru agaragazwa n'abishingizi Mu rwego rwo kugaragariza rubanda ibibakorerwa hagamijwe guteza imbere urwego rw'ubwishingizi rukora nta buriganya kandi ku murongo; Banki Nkuru y'u Rwanda, yitwa « Urwego rw'Ubugenzuzi » mu ngingo zikurikira, ishyizeho amabwiriza rusange akurikira:	Pursuant to Law N° 48/2017 of 23/09/2017 governing the National Bank of Rwanda as amended to date especially in Articles 6, 6 bis, 8, 9 and 10, and 15; Pursuant to Law N° 030/2021 of 30/06/2021 governing the organisation of insurance business, especially in its articles 56, 57, 58, 60; Having reviewed Regulation N° 30/2019 of 16/12/2019 on publication of financial statements and other disclosures by insurers In the context of being accountable to the public for the growth of fair and orderly insurance sector; The National Bank of Rwanda, hereinafter referred to as “Supervisory Authority”, issues the following regulation:	Vu la Loi N° 48/2017 du 23/09/2017 régissant la Banque Nationale du Rwanda telle que modifiée à ce jour, spécialement en ses articles 6, 6bis, 8, 9 et 10; et 15 ; Vu la Loi N° 030/2021 du 30/06/2021 régissant l'organisation d'activité d'assurance, spécialement en ses articles 56, 57, 58 et 60; Revu le Règlement N° 30/2019 du 16/12/2019 sur la publication des états financiers et autres divulgations d'informations par les assureurs Dans le cadre de rendre compte au public pour la croissance d'un secteur de l'assurance juste et ordonné; La Banque Nationale du Rwanda, ci-après dénommée « l'Autorité de contrôle », édicte le présent règlement:

UMUTWE WA MBERE: INGINGO RUSANGE	CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS	CHAPITRE PREMIER: DISPOSITIONS GÉNÉRALES
<u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo aya mabwiriza rusange agamije	<u>Article One:</u> Purpose	<u>Article premier:</u> Objet
Aya Mabwiriza Rusange agamije gushyiraho ibisabwa abishingizi bijyanye no gushyira ahagaragara amakuru ya ngombwa, yuzuye kandi ahagije ku gihe no mu buryo buhoraho mu rwego rwo guha abafatabwishingizi n'abashaka gufata ubwishingizi n'abandi bagira uruhare ku isoko ry'ubwishingizi ishusho nyayo y'umurimo w'ubwishingizi bakora hagamijwe:	The purpose of this Regulation is to establish the requirements for publication of relevant, comprehensive and adequate financial statements and other disclosures on a timely and regular basis by insurers in order to give policyholders and potential policyholders and other insurance market participants a clear view of their business activities in order to:	Le présent Règlement a pour objet d'établir les exigences relatives à la publication des états financiers et autres informations appropriés, complets et adéquat par les assureurs de manière opportune et régulière afin de donner aux assurés, assurés potentiels et autres acteurs du marché d'assurance une vision claire de leurs activités commerciales dans le but de:
1° kugenzura ko buri mwishingizi akomeje gukorera mu mucyo uhagije utuma abashaka gufata ubwishingizi kimwe n'abandi bagira uruhare kw'isoko bafata ibyemezo bishingiye ku makuru ahagije;	1° ensure that every insurer maintains a level of adequate transparency enabling potential policyholders and other market participants to make informed decisions;	1° s'assurer que chaque assureur maintient un niveau de transparence suffisant permettant aux assurés potentiels et autres participants du marché de prendre des décisions éclairées ;
2° gutuma rubanda rurushaho kugirira icyizere urwego rw'ubwishingizi no gutuma kigumaho;	2° promote and maintain public confidence in the insurance sector;	2° promouvoir et maintenir la confiance du public dans le secteur des assurances;
3° gutuma isoko rikorera ku murongo; no	3° enhance market discipline; and	3° renforcer la discipline du marché ; et
4° guteza imbere ihiganwa hagati y'abakora umurimo w'ubwishingizi.	4° promote competition among market players.	4° promouvoir la concurrence entre les acteurs du marché.

<u>Ingingo ya 2: Abarebwa n'aya mabwiriza rusange</u> Aya Mabwiriza Rusange areba abishingizi bose bakorera ku butaka bwa Repubulika y'u Rwanda. <u>Ingingo ya 3: Ibisobanuro by'amagambo</u> Ku bw'aya Mabwiriza Rusange, amagambo akurikira asobanura: 1° umwishingizi: ikigo gifite ubuzima gatozi cyahawe uruhushya cyangwa cyemerewe gukora umurimo w'ubwishingizi ; 2° umurimo w'ubwishingizi : ibikorwa byo kwirengera ibyago byishingirwa cyangwa kwishingira ubwishyu hashingiwe ku masezerano y'ubwishingizi n'ay'ubwishingizi bw'abishingizi hakurikijwe ibiteganywa n'itegeko rigenga imitunganyirize y'umurimo w'ubwishingi cyangwa andi mategeko akurikizwa mu Rwanda; 3° Amafaranga y'ingoboka ku bwishingizi butararangira: konti y'ubwizigame umwishingizi afungura mu bushishozi bwe iyo abona ko	<u>Article 2: Scope</u> This Regulation applies to all insurers operating on the territory of the Republic of Rwanda. <u>Article 3: Definitions of terms</u> For the purpose of this Regulation, the following terms mean: 1° insurer: a licensed or authorized legal entity which carries out insurance business; 2° insurance business: activity of assuming risks or undertaking liability related to insurance arrangements and reinsurance in accordance with the Law governing organization of insurance business or other laws applicable in Rwanda; 3° Unexpired Risks Reserve (URR): a reserve account opened at the discretion of an insurer when it believes the amount of funds kept in	<u>Article 2: Champ d'application</u> Ce Règlement s'applique à tous les assureurs opérant sur le territoire de la République du Rwanda. <u>Article 3: Définitions des termes</u> Aux fins du présent Règlement, les termes suivants signifient: 1° assureur : personne morale agréée ou autorisée d'exercer l'activité d'assurance ; 2° activité d'assurance: activité de prise en charge au titre d'un arrangement d'assurance et de réassurance en vertu de la loi régissant l'activité d'assurance ou d'autres lois applicables au Rwanda; 3° Réserve des risques non expirés : compte de réserve ouvert à la discrétion de l'assureur lorsqu'il estime que le montant des fonds conservés sur le
---	---	---

umubare w'amafaranga y'ingoboka ateganyirijwe ubwishingizi butararangira adahagije mu kwishingira umubare witezwe w'ibyteza ingorane; 4° amafaranga y'ingoboka agenewe ikiguzi cy'ubwishingizi kitaregukanwa: amafaranga y'ikiguzi cy'ubwishingizi ahuye n'igihe gisigaye kugirango ubwishingizi burangire kandi ajyanye n'igice cy'ingorane zishingiwe zisigaye kugirango amasezerano asaze; 5° amafaranga y'ingoboka azigamiwe ibyangiritse ariko bitaramenyeshwa umwishingizi : amafaranga umwishingizi agomba abishyura bese bemewe bagezweho n'ingorane ariko bitaramenyekanisha ; 6° amafaranga y'ingoboka yerekeranye n'ubwishingizi bw'igihe kirekire: ikigereranyo cy'agaciro katanze n'umuhanga mu mibare y'ubwishingizi ku bijyanye n'ibyo umwishingizi yaryozwa byerekeye ibyo azishyura yemeye n'ibindi byose yaryozwa yemeye mu	the unearned premium reserve account is not sufficient to cover the amount of risk perceived; 4° provision for Unearned Premiums: the premium corresponding to the time period remaining on an insurance policy and it is proportionate to the unexpired portion of the insurance; 5° reserve for Incurred But Not Reported claims (IBNR): amount owed by an insurer to all valid claimants who have had a covered event but have not yet reported it; 6° life insurance provisions: actuarially estimated value of an insurer's liabilities for future benefits payments and other policy liabilities that a life insurance company allocates to fulfil its policy obligations.	compte de réserve pour prime non acquise n'est pas suffisant pour couvrir le montant du risque perçu. 4° provision pour primes non acquises: la prime correspondant à la période restant à courir sur une police d'assurance et elle est proportionnelle à la partie non expirée de l'assurance; 5° provision pour sinistres survenus, mais non déclarés : Montant dû par un assureur à tous les demandeurs valables ayant encouru un sinistre couvert mais ne l'ayant pas encore déclaré ; 6° les provisions d'assurance vie : la valeur actuarielle des engagements de l'assureur pour le paiement des prestations futures et d'autres engagements liés aux polices qu'une compagnie d'assurance-vie désigne pour s'acquitter de ses obligations d'assurances.
---	---	---

masezerano isosiyete y'ubwishingizi bw'igihe kirekire ishyira ku ruhande kugira ngo yuzuze ibyo yemeye mu masezerano.		
<u>Ingingo ya 4:</u> Ibipimo ngenderwaho by'amakuru	<u>Article 4:</u> Standards of information	<u>Article 4:</u> Normes de l'information
Inama y'ubutegetsi y'ikigo cy'ubwishingizi igomba kugenzura ko raporo y'imikoreshereze y'imari itegurwa hakurikijwe amahame mpuzamahanga yo gutanga raporo y'imikoreshereze y'imari (IFRS).	The board of directors of an insurer shall ensure that financial statements are prepared in accordance with International Financial Reporting Standards (IFRS).	Le conseil d'administration d'un assureur veille à ce que les états financiers soient préparés conformément aux normes internationales d'information financière (IFRS).
Raporo y'ibaruramari ndetse n'igenzura ry'ibigo by'ubwishingizi bya Leta bikorwa hakurikijwe Itegeko ryerekeye imari n'umutungo bya Leta ndetse n'amategeko agenga ibyo bigo.	The financial statement and audit of public insurers shall be done in accordance with the laws relating to audit and public accounting and the laws governing such institutions.	Les états financiers et l'audit des assureurs publics sont établis conformément aux lois sur l'audit et la comptabilité publique et aux lois régissant ces institutions.
<u>Ingingo ya 5:</u> Ibiranga amakuru agomba gutangazwa	<u>Article 5:</u> Criteria for information to be disclosed	<u>Article 5:</u> Critères des informations à déclarer
Amakuru yose atangazwa n'umwishingizi ajyanye n'aya mabwiriza rusange agomba :	Every information to be disclosed by an insurer under this Regulation shall be:	Toute information devant être publiée par l'assureur en vertu du présent Règlement doit être:
1° kuba yuzuye, asobanutse kandi yumvikana;	1° comprehensive, meaningful and concise;	1° complète, significative et concise;
2° kuba yizewe, nk'umusingi uherwaho	2° reliable, as a basis upon which	2° fiable, en tant que base même de prise

mu ifatwa ry'ibyemezo; 3° gutangarizwa igihe kandi ahujwe n'igihe, igihe cy'ifatwa ry'ibyemezo; 4° gutangwa mu buryo buhuye n'ubuteganywa muri politiki yo gutangaza amakuru; 5° kuba atangwa ku buryo bumwe kandi buhoraho kugira ngo hagaragazwe impinduka za ngombwa zagiye zibaho; 6° kuba atarimo amakosa, adafite inenge, kandi atayobya. <u>Ingingo ya 6:</u> Ibigize amakuru agomba gutangazwa Amakuru atangazwa agizwe n'ibi bikurikira: 1° imibare cyangwa ibisobanuro byayocyangwa byombi; 2° amakuru y'igihe cyahise, ay'igihe cya none cyangwa ay'ahazaza, cyangwa yose akomatanyirijwe hamwe.	decisions are made; 3° timely published and up-to-date at the time decisions have to be made; 4° presented under the same format as described in the disclosure policy; 5° consistent over time so as to enable relevant trends to be discerned; 6° without error, not defective, not misleading. <u>Article 6: Composition of information to be published</u> The information to be disclosed shall comprise of the following: 1° qualitative or quantitative elements, or any appropriate combination thereof ; 2° historical, current or prospective elements, or any appropriate combination thereof.	des décisions; 3° publiée en temps opportun et actualisée, au moment où les décisions doivent être prises; 4° présentée sous le même format que celui décrit dans la politique de déclaration d'informations; 5° cohérente au fil du temps afin de permettre de dégager les tendances appropriées ; 6° sans erreur, non défectueuse et non trompeuse. <u>Article 6: Composition des informations à publier</u> Les informations à communiquer comprennent les éléments suivants : 1° les éléments qualitatifs ou quantitatifs, ou toute combinaison appropriée de ceux-ci et; 2° éléments historiques, actuels ou prospectifs, ou toute combinaison appropriée de ceux-ci.
---	---	--

<u>Ingingo ya 7: Inshingano z'inama y'ubutegetsi</u>	<u>Article 7: Responsibilities of the board of directors</u>	<u>Article 7: Responsabilités du Conseil d'administration</u>
Inama y'Ubutegetsi y'umwishingizi ni yo ishinze kubahiriza no gukurikiza ibiteganyijwe muri aya Mabwiriza Rusange.	The Board of Directors of an insurer shall be responsible for the adherence and compliance with the provisions of this Regulation.	Le Conseil d'administration d'un assureur est responsable du respect et de la conformité aux dispositions du présent Règlement.
Haseguriwe ibiteganywa n'aya mabwiriza rusange inama y'ubutegetsi y'umwishingizi igomba gutegura politiki y'itangazwa ry'amakuru igomba kuba, nibura, yita kuri ibi bikurikira:	Subject to the provisions of this Regulation, the board of directors of an insurer shall develop a policy on publication of information that shall, at minimum, consider the following:	Sous réserve des dispositions du présent règlement, le conseil d'administration d'un assureur doit élaborer une politique de publication d'information qui, à tout le moins, tenir compte des éléments suivants:
1° ibigize amakuru, ibyifashishwa mu kuyatangaza, ururimi atangazwamo, ireme ryayo n'inshuro atangazwa;	1° contents, medium, language, quality and frequency of the publication of information ;	1° le contenu, le support, la langue, la qualité et la périodicité de publication de l'information ;
2° uburyo bukurikizwa mu gutangaza amakuru y'ingenzi;	2° the procedure for publication of material information;	2° la procédure de publication d'informations importantes;
3° ingamba zigamije kugenzura cyangwa gusuzuma ukuri kw'amakuru yatangajwe ;	3° mechanisms for verifying or reviewing the accuracy of the published information;	3° les mécanismes permettant de vérifier ou d'examiner l'exactitude des informations publiées;
4° uburyo bukurikizwa mu gucunga ibishobora guteza ingorane byakomoka ku makuru yatangajwe; no	4° procedures for managing possible risk that may result from publication of information; and	4° les procédures de gestion des risques pouvant résulter de la publication d'informations; et
5° indi ngingo iyo ari yo yose inama y'ubutegetsi ibona ko ari ingirakamaro.	5° any other element that the board may consider useful.	5° tout autre élément que le Conseil d'administration pourrait juger utile.

Inyandiko ya politiki y'itangazwa ry'amakuru igomba kuba ihuje n'aya mabwiriza rusange kandi igashyikirizwa Urwego rw'Ubugenzuzi mbere y'uko ikoresheya ku mpamvu z'aya mabwiriza rusange. <u>Ingingo ya 8: Inshingano z'ubuyobozi bukuru</u> Ubuyobozi bukuru bw'umwishingizi bufite inshingano zo gutegura no gushyira mu bikorwa uburyo bw'isuzuma ry'imbere hagamijwe kugenzura ko amakuru y'ukuri, yuzuye kandi y'ingirakamaro atangazwa ku gihe. <u>Ingingo ya 9: Ingorane zaturuka ku itangazwa</u> Umwishingizi agomba kumenya ibyateza ingorane zikomeye zituruka ku makuru atangazwa, ubukana bwabyo, inshuro zigenda zigaruka ndetse n'uburyo zicugwa. Bisabwe n'umwishingizi, Urwego rw'Ubugenzuzi rushobora kwemerera umwishingizi kudatangaza amakuru kubera iyo ari yo yose kubera imwe mu mpamvu zikurikira : 1° iyo iryo tangaza ryatuma abahiganwa na we ku isoko babona inyungu	The document of policy on publication of information shall be consistent with this Regulation and shall be filled with the Supervisory Authority before it is used to serve the purpose of this Regulation. <u>Article 8: Responsibilities of the senior management</u> Senior management of an insurer shall be responsible for developing and implementing an internal review system to ensure timely publication of accurate, complete and relevant information. <u>Article 9: Risks inherent to publication</u> An insurer shall identify material risks, their severity and frequency inherent to the information to be disclosed and their management. At the request of an insurer, the Supervisory Authority may permit to not publish certain information for any of the following reasons: 1° the publication would enable its competitors to gain significant undue	Le document de la politique de publication d'information doit être conforme au présent règlement et doit être déposée auprès de l'Autorité de contrôle avant d'être utilisée aux fins du présent règlement. <u>Article 8: Responsabilités de la direction</u> La direction d'un assureur est chargée d'élaborer et de mettre en œuvre un système d'évaluation interne pour assurer la publication à temps d'informations précises, complètes et pertinentes. <u>Article 9: Risques inhérents à la publication</u> Un assureur doit identifier des risques importants, leur gravité et leur périodicité inhérents aux informations à publier, ainsi que leur gestion. A la demande de l'assureur, l'Autorité de contrôle peut autoriser au demandeur de ne pas publier certaines informations pour une des raisons suivantes : 1° telle publication permettrait à ses concurrents d'obtenir un avantage indu
---	---	--

z'ikirenga zidakwiriye; 2° iyo hari inshingano ku bafatabwishingizi cyangwa ku bandi bafitanye amasano zifatwa nk'itegeko ku mwishingizi ryo kugira ibanga; 3° itangazwa rishobora kubangamira umwishingizi cyangwa urwego rw'ubwishingizi muri rusange. <u>UMUTWE WA II: GUTANGAZA AMAKURU</u> <u>Ingingo ya 10: Amakuru atangazwa</u> Umwishingizi agomba kugaragaza amakuru akurikira: 1° raporo z'imari z'igihembwe zitagenzuwe; 2° raporo z'imari z'umwaka zagenzuwe; na 3° raporo irambuye . <u>Ingingo ya 11: Ibikubiye muri raporo z'imari</u> Raporo z'imari z'igihembwe zitagenzuwe na raporo z'imari z'umwaka zigenzuwe	advantage; 2° there are obligations to policyholders or other counterparty relationships binding an insurer to secrecy or confidentiality; 3° the publication can cause harm to the insurer or the insurance sector in general. <u>CHAPTER II: PUBLICATION OF INFORMATION</u> <u>Article 10: Information to be published</u> An insurer shall publish the following information: 1° quarterly unaudited financial statements; 2° annual audited financial statements; and 3° an integrated report. <u>Article 11: Contents of the financial statements</u> The quarterly unaudited financial statements and the annual audited financial statements	significatif ; 2° il existe des obligations vis-à-vis des assurés ou d'autres relations de contrepartie obligeant un assureur au secret ou à la confidentialité ; 3° lorsque la publication peut nuire à l'assureur ou au secteur d'assurance en général. <u>CHAPITRE II: PUBLICATION DES INFORMATIONS</u> <u>Article 10: États financiers à publier</u> Un assureur doit communiquer les informations suivantes: 1° les états financiers trimestriels non audités; 2° les états financiers annuels audités ; et 3° un rapport intégré. <u>Article 11 : Contenu des états financiers</u> Les états financiers trimestriels non audités et les états financiers annuels audités à publier
--	---	--

zitangazwa zigomba kuba zikubiyemo ibi bikurikira kandi mu buryo buteganijwe ku mugereka wa mbere w'aya mabwiriza: 1° raporo y'uko imari ihagaze ku mpera z'igihe kirebwa; 2° raporo y'ibyinjiye byose mu gihe kirebwa; 3° raporo igaragaza ihinduka ry'imari shingiro y'ibanze mu gihe kirebwa; 4° raporo igaragaza amafaranga yinjiye n'ayasohotse; 5° inyandiko nsobanurampamvu y'impindukamu mari y'umwishingizi; na 6° andi makuru asabwa n'aya Mabwiriza Rusange. Raporo z'imari z'igihembwe itagenzuwe kimwe n'ishusho y'umutungo y'umwaka yagenzuwe zishyirwaho umukono n'Umuyobozi Mukuru kandi zikemezwa na Perezida w'Inama y'Ubutegetsi cyangwa Perezida wa Komite y'Inama y'Ubutegetsi ishinze Ubugenzuzi.	to be published shall be presented in the format prescribed in Appendix 1 of this Regulation and comprised of the following: 1° the statement of financial position at the end of the concerned period; 2° statement of comprehensive income for the concerned period; 3° statement of changes in equity for the period; 4° statement of cash-flows; 5° explanatory note for important changes in financial position of the insurer; and 6° other disclosures as required under this Regulation. The quarterly unaudited financial statements and the annual audited financial statements shall be dully signed by the Managing Director/Chief Executive Officer and be attested by the Chairperson of the Board of Directors or the Chairperson of the Board Audit Committee.	doivent être présentés dans le format prescrit à l'Annexe 1 du présent Règlement et comprendre ce qui suit : 1° l'état de la situation financière à la clôture de la période concernée; 2° état du résultat global de la période concernée ; 3° état des variations des capitaux propres pour la période; 4° état des flux de trésorerie ; 5° note explicative des changements importants dans la situation financière de l'assureur ; et 6° autres déclarations requises en vertu du présent Règlement. Les états financiers trimestriels non audités et les états financiers annuels audités sont dûment signés par le Directeur Général et attestés par le Président du Conseil d'Administration ou le Président du Comité d'Audit du Conseil d'Administration.
--	---	---

<u>Ingingo ya 12:</u> Ibikubiye muri raporo irambuye Raporo irambuye igomba kuba nibura irimo: 1° ibikorwa umwishingizi yakoze mu gihe cy'umwaka; 2° incamake y'ingamba, iy'imiyoborere n'iy'imyitwarire by'umwishingizi ; 3° isano iri hagati y'imyitwarire y'umwishingizi n'imibereho y'abantu, ibidukikije ndetse n'ubukungu ; 4° uko umwishingizi yazamuye agaciro mu gihe kigufi, mu gihe kiringaniye ndetse no mu gihe kirekire ; 5° amakuru ashingiye ku ireme cyangwa ashingiye ku mibare avugwa muri aya Mabwiriza Rusange.	<u>Article 12:</u> Contents of the integrated report The integrated report shall at least contain: 1° the annual activities of the insurer; 2° the concise insurer's strategy, governance and performance; 3° the link between the insurer's financial performance and its wider social, environmental and economic context; 4° the way how the insurer's create value over the short, medium and long term; 5° Qualitative and quantitative information provided in this Regulation.	<u>Article 12 :</u> Contenu du rapport intégré Le rapport intégré doit au moins contenir: 1° les activités annuelles de l'assureur; 2° la stratégie, la gouvernance et la performance concises de l'assureur; 3° le lien entre la performance financière de l'assureur et son contexte social, environnemental et économique plus large; 4° la voie par laquelle l'assureur ajoute de la valeur à court, à moyen et à long terme; 5° informations qualitatives et quantitatives prévues dans le présent Règlement.
<u>Ingingo ya 13:</u> Itangwa ry'amakuru agomba gutangazwa Umwishingizi agomba gushyikiriza Urwego rw'Ubugenuzi, amakuru agomba gutangazwa mu gihe cy'iminsi 3 y'akazi mbere y'itariki y'itangazwa.	<u>Article 13:</u> Submission of information to be published An insurer shall submit to the Supervisory Authority, for notification, information to be published within 3 working days before publication date.	<u>Article 13:</u> Soumission des informations à publier Un assureur doit soumettre à l'Autorité de contrôle, pour notification, les informations à publier dans les 3 jours ouvrables avant la date de publication.

<u>Ingingo ya 14: Ingengabihe y'itangazwa ry'amakuru ya buri gihembwe</u> Umwishingizi agomba gutangaza raporo z'imari z'igihembwe hakurikijwe ingengabihe ikurikira: <table border="1"> <tr> <th rowspan="2">Itariki raporo ibonekeraho</th><th colspan="2">Amatariki ntarengwa y'itangazwa</th></tr> <tr> <th>Ikigo cy'ubwishi ngizi kigenga</th><th>Ikigo cy'ubwishingizi cya Leta</th></tr> <tr> <td>31/3/20...</td><td>31/5/20...</td><td>31/5/20...</td></tr> <tr> <td>30/6/20...</td><td>31/8/20...</td><td>-</td></tr> <tr> <td>30/9/20...</td><td>30/11/20...</td><td>30/11/20..</td></tr> <tr> <td>31/12/20...</td><td>-</td><td>28/12/20..</td></tr> </table> Umwishingizi atangaza raporo ye y'imari y'umwaka igenzuwe mu gihe cy'amezi atatu uhereye igihe umwaka warangiriye. Raporo yaguye y'umwaka igomba gutangazwa mu gihe cy'amazi atanu uhereye igihe umwaka warangiriye kandi igahita igashyikirizwa Urwego rw'Ubugenzuzi. <u>Ingingo ya 15: Uburyo bwo gutangaza</u> Umwishingizi agomba gutangaza raporo y'imari y'igihembwe na raporo yaguye	Itariki raporo ibonekeraho	Amatariki ntarengwa y'itangazwa		Ikigo cy'ubwishi ngizi kigenga	Ikigo cy'ubwishingizi cya Leta	31/3/20...	31/5/20...	31/5/20...	30/6/20...	31/8/20...	-	30/9/20...	30/11/20...	30/11/20..	31/12/20...	-	28/12/20..	<u>Article 14: Periodicity of publication of quarterly information</u> An insurer shall publish its quarterly financial statements in accordance with the following periodicities: <table border="1"> <tr> <th rowspan="2">Availability of the report</th><th colspan="2">Publication deadline</th></tr> <tr> <th>Private insurer</th><th>Public insurer</th></tr> <tr> <td>31/3/20...</td><td>31/5/20...</td><td>31/5/20...</td></tr> <tr> <td>30/6/20...</td><td>31/8/20...</td><td>-</td></tr> <tr> <td>30/9/20...</td><td>30/11/20...</td><td>30/11/20...</td></tr> <tr> <td>31/12/20...</td><td>-</td><td>28/12/20...</td></tr> </table> An insurer shall publish its year-end audited financial statements within three months from the year-end. The integrated report shall be published within 5 months from the year-end, and it shall be subsequently submitted to the Supervisory Authority. <u>Article 15: Means of publication</u> The quarterly unaudited financial statements and the integrated report shall be published	Availability of the report	Publication deadline		Private insurer	Public insurer	31/3/20...	31/5/20...	31/5/20...	30/6/20...	31/8/20...	-	30/9/20...	30/11/20...	30/11/20...	31/12/20...	-	28/12/20...	<u>Article 14: Périodicité de publication des informations trimestrielles</u> Un assureur doit publier ses états financiers trimestriels selon la périodicité suivante: <table border="1"> <tr> <th rowspan="2">Date de disponibilité du rapport</th><th colspan="2">Date limite pour la publication</th></tr> <tr> <th>Assureur privé</th><th>Assureur public</th></tr> <tr> <td>31/3/20...</td><td>31/5/20...</td><td>31/5/20...</td></tr> <tr> <td>30/6/20...</td><td>31/8/20...</td><td>-</td></tr> <tr> <td>30/9/20...</td><td>30/11/20...</td><td>30/11/20...</td></tr> <tr> <td>31/12/20...</td><td>-</td><td>28/12/20...</td></tr> </table> Un assureur doit publier ses états financiers annuels audités dans les trois mois suivant la fin de l'exercice. Le rapport intégré doit être publié dans les trois mois suivant la fin de l'exercice et subséquemment soumis à l'Autorité de contrôle. <u>Article 15: Moyens de publication</u> Les états financiers trimestriels non audités, ainsi que le rapport intégré, sont publiés sur le	Date de disponibilité du rapport	Date limite pour la publication		Assureur privé	Assureur public	31/3/20...	31/5/20...	31/5/20...	30/6/20...	31/8/20...	-	30/9/20...	30/11/20...	30/11/20...	31/12/20...	-	28/12/20...
Itariki raporo ibonekeraho		Amatariki ntarengwa y'itangazwa																																																			
	Ikigo cy'ubwishi ngizi kigenga	Ikigo cy'ubwishingizi cya Leta																																																			
31/3/20...	31/5/20...	31/5/20...																																																			
30/6/20...	31/8/20...	-																																																			
30/9/20...	30/11/20...	30/11/20..																																																			
31/12/20...	-	28/12/20..																																																			
Availability of the report	Publication deadline																																																				
	Private insurer	Public insurer																																																			
31/3/20...	31/5/20...	31/5/20...																																																			
30/6/20...	31/8/20...	-																																																			
30/9/20...	30/11/20...	30/11/20...																																																			
31/12/20...	-	28/12/20...																																																			
Date de disponibilité du rapport	Date limite pour la publication																																																				
	Assureur privé	Assureur public																																																			
31/3/20...	31/5/20...	31/5/20...																																																			
30/6/20...	31/8/20...	-																																																			
30/9/20...	30/11/20...	30/11/20...																																																			
31/12/20...	-	28/12/20...																																																			

y'umwaka nibura ku rubuga rwa interineti rw'umwishingizi. Raporo z'imari z'umwaka zagenzuwe zigomba gutangazwa nibura muri kimwe mu binyamakuru bisomwa na benshi mu Rwanda, hagati yo ku wa Mbere no ku wa Gatanu havanywemo iminsi y'ikiruhuko, ndetse no ku rubuga rwa interineti rw'umwishingizi. <u>Ingingo ya 16: Ikimenyetso kigaragaza itangazwa</u> Mu gihe cy'iminsi itatu (3) uherye igihe itangazwa ryakorewe, umwishingizi agomba gushyikiriza Urwego rw'Ubugenzuzi ikimenyetso kigaragaza itangazwa ryakozwe. Iyo itangazwa ryakorewe mu binyamakuru, umwishingizi atanga kopi z'impapuro z'ikinyamakuru ziriho ibyatangajwe. <u>Ingingo ya 17: Ingaruka zo kutubahiriza ingingo ya 5</u> Urwego rw'Ubugenzuzi rushobora gutegeka icyo ari cyo cyose muri ibi bikurikira iyo amakuru yatangajwe mu buryo bunyuranyije n'ibiteganywa mu ngingo ya 5 y'aya Mabwiriza Rusange: 1° guhindura cyangwa gukosora	at least on the insurer's official website. The annual audited financial statements shall be published in at least one newspaper of wide circulation in Rwanda, between Mondays and Fridays excluding public holidays, as well as on the insurer's website. <u>Article 16: Evidence of publication</u> Within three (3) working days as from the date of publication, an insurer shall submit to the Supervisory Authority an evidence of accomplished publication. In case of publication in newspapers, the insurer shall submit a copy of pages of the newspaper containing the accomplished publication. <u>Article 17: Effect of breach of article 5</u> The Supervisory Authority may order any of the following in case an information has been published in breach of Article 5 of this Regulation: 1° amendment or correction of	site Web officiel de l'assureur. Les états financiers annuels audités sont publiés au moins dans un journal à large diffusion au Rwanda, entre le lundi et le vendredi, à l'exclusion des jours fériés, ainsi que sur le site Web de l'assureur. <u>Article 16: Preuve de publication</u> Dans un délai de trois (3) jours ouvrables à partir de la date de publication, l'assureur doit soumettre à l'Autorité de contrôle une preuve de publication réalisée. En cas de publication dans les journaux, l'assureur soumet une copie des pages du journal renfermant la publication réalisée. <u>Article 17: Effets de la violation de l'article 5</u> L'Autorité de contrôle peut exiger l'un des éléments suivants dans le cas où une information a été publiée en violation des dispositions de l'Article 5 du présent Règlement : 1° modification ou correction de
---	---	--

amakuru; 2° gutangaza amakuru ahinduwe cyangwa akosowe; 3° gushyikiriza Urwego rw'Ubugenzuzi inyandiko z'inyongera, amakuru cyangwa ibisobanuro byerekeye inyandiko cyangwa amakuru. Impamvu yatumye mbere amakuru atangazwa hirengagijwe ibiteganywa n'ingingo ya 5 y'aya mabwiriza rusange igomba gusesengurwa igakorerwa inyandiko ishyikirizwa Urwego rw'Ubugenzuzi iherekejwe n'amakuru yakosowe nibura iminsi 5 mbere y'itariki yo kongera kuyatangaza. <u>Ingingo ya 18: Gukomeza kumenyekanisha amakuru n'igihe bimara</u> Raporo y'imari igenzuwe ndetse na raporo yaguye biguma ku rubuga rwa interineti rw'umwishingizi bireba nibura mu gihe cy'imyaka itanu (5) uherye itariki yatangarijwe. Raporo y'imari y'umwaka yagenzuwe yatangajwe mu kinyamakuru igomba kuba ikubiyemo inyandiko igaragaza ko izo raporo z'imari zishobora no kuboneka ku rubuga rwa	information; 2° publication of the amended or corrected information; 3° submission to the Supervisory Authority of any required additional document, information or explanation. The cause of previously information published without consideration of the provisions of article 5 of this Regulation shall be documented and submitted to the Supervisory Authority together with corrected information at least 5 days before the republication date. <u>Article 18: Duration and continuous accessibility of information</u> The annual audited financial statements and integrated report shall be available on the relevant insurer's website for a minimum period of at least five (5) years from the date of publication. The annual audited financial information published in the newspaper shall include a statement stating that the same financial statements can also be found on the insurer's	l'information; 2° publication de l'information modifiée ou corrigée; 3° la soumission à l'Autorité de contrôle de tout document, information ou explication complémentaires. La cause de la publication des informations précédemment faite sans tenir compte des dispositions de l'article 5 du présent règlement doit être documentée et transmise à l'Autorité de contrôle avec les informations corrigées au moins cinq (5) jours avant la date de la nouvelle publication. <u>Article 18: Durée et accessibilité continue de l'information</u> Les états financiers audités et rapport intégré doivent être disponibles sur le site web de l'assureur concerné pendant au moins cinq (5) ans à compter de la date de leur publication. Les informations financières annuelles auditées publiées dans le journal doivent inclure une déclaration indiquant que les mêmes états financiers peuvent également être consultés sur
---	---	--

interineti rw'umwishingizi. Izina ry'urubuga rigomba kugaragazwa muri raporo y'imari y'umwaka. Umwishingizi agomba kandi kugaragaza ahantu icyicaro cye gikuru giherereye aho raporo z'imari n'andi makuru bishobora kuboneka. UMUTWE WA III: AMAKURU ASOBANURA N'AMAKURU MU MIBARE <u>Icyiciro cya mbere: Amakuru asobanura</u> <u>Ingingo ya 19: Imiterere y'ikigo</u> Buri mwishingizi agomba kugaragariza rubanda amakuru nyayo kandi arambuye yerekeye imiterere y'ikigo mu buryo abafatanyabikorwa bacyo bashobora kuyageraho. Amakuru yerekeye imiterere y'umwishingizi agaragaza ibi bikurikira: 1° imiterere y'imirimo, n'ibisobanuro rusange bya serivisi z'ingenzi; 2° imiterere y'isoko umwishingizi akoreramo; 3° ibyo umwishingizi agamiye	website. The name of the website shall be specified in the annual published statement. An insurer shall also disclose the physical address of its head office where the financial statements and other disclosures can be accessed. CHAPTER III: QUALITATIVE AND QUANTITATIVE INFORMATION <u>Section One: Qualitative information</u> <u>Article 19: Institutional profile</u> Every insurer shall disclose to the public detailed information on institution profile in a way that is accessible to market participants. The information about insurer's profile shall cover the following: 1° the nature of business, and a general description of key products; 2° the external environment in which it operates; 3° the insurer's objectives, and	le site Internet de l'assureur. Le nom du site Internet doit être spécifié dans l'état annuel publié. Un assureur doit également indiquer l'adresse physique de son siège social où les états financiers et autres informations peuvent être consultés. CHAPITRE III: INFORMATIONS QUALITATIVES ET QUANTITATIVES <u>Section première: Informations qualitatives</u> <u>Article 19: Profil de l'institution</u> Tout assureur est tenu de divulguer au public des informations suffisamment détaillées sur son profil de manière accessible aux participants du marché. Les informations concernant le profile institutionnel contient ce qui suit: 1° la nature des activités, et une description générale des produits clés; 2° l'environnement extérieur dans lequel il opère; 3° les objectifs de l'assureur, ainsi que les
--	---	--

n'ingamba yashyizeho kugira ngo abigereho; 4° ibyahindutse mu buyobozi, imiterere n'imitunganyirize y'imirimo y'ingenzi; 5° impinduka zose zikomeye zabayeho mu mwaka; 6° gahunda z'ingenzi ndetse n'impamvu zatumye habaho ingaruka nziza cyangwa mbi kw'iterambere cyangwa imyitwarire by'ikigo; 7° ibisobanuro by'umutungo w'ingenzi ndetse n'ibyteza ingorane byagira ingaruka zabangamira ibyo umwishingizi agamije. Ku bw'igika cya mbere n'icya kabiri by'iyi ngingo, umwishingizi agomba kwita ku buryo ikigo cyubatse, yibanda ku ngingo z'ingenzi haba mu byerekeye imiterere y'ikigo no mu mirimo ikorerwa mu itsinda ry'ibigo. <u>Ingingo ya 20: Imiyoborere y'ikigo</u> Umwishingizi agomba kumenyekanisha imiterere y'ingenzi iranga imiyoborere	strategies in place to achieve those objectives; 4° the change in the management, structure and organization of key functions; 5° any material changes that have taken place during the year; 6° the main trends and factors that have contributed positively or negatively to the development and performance of the institution; 7° a description of key resources and risks that could have an impact on the insurer's objectives. For the purpose of Paragraphs One and Two of this Article, an insurer shall take into account its corporate structure focusing on material aspects both in terms of the legal entities within the corporate structure and the business functions undertaken within the group. <u>Article 20: Corporate governance</u> An insurer shall disclose the key features of its corporate governance framework and	stratégies mises en place pour leur réalisation; 4° le changement dans la direction, la structure et l'organisation des fonctions clés; 5° tout changement important survenu au cours de l'exercice; 6° les principales tendances et facteurs ayant contribué positivement ou négativement au développement et à la performance de l'institution; 7° une description des ressources clés et des risques pouvant avoir eu un impact sur les objectifs de l'assureur. Aux fins du premier et deuxième paragraphe du présent article, l'assureur doit tenir compte de sa structure d'entreprise, en mettant l'accent sur les aspects matériels au niveau institutionnel dans la structure d'entreprise et de fonctions exercées au sein du groupe. <u>Article 20: Gouvernance d'entreprise</u> L'assureur doit publier les principales caractéristiques de son cadre de gouvernance
---	---	---

y'ikigo cye n'igenzura ry'imicungire hibandwa ku bikurikira: 1° amakuru rusange yerekeye uburyo bw'imiyoborere; 2° ibisabwa byerekeye ubunyangamugayo n'ubushobozi(garagaza, iyo bihari, ibyahindutse mu buyobozi bukuru cyangwa mu nama y'ubutegetsi y'ikigo cy'ubwishingizi ku mpamvu z'ibibazo by'ubunyangamugayo n'ubushobozi); 3° uburyo imirimo y'ingenzi ipanzwe mu miterere y'inzego z'imirimo; 4° uburyo bw'isuzuma ry'imbere; 5° umurimo w'ubugenzuzi bw'imbere; 6° umurimo w'ubuhanga mu by'imibare y'ubwishingizi; 7° imirimo yaragijwe abantu bo hanze y'ikigo; 8° uburyo Inama y'Ubutegatsi yifashisha mu gukurikirana imirimo, impinduka zakozwe mu bakozi b'ingenzi n'ibindi bikorwaremezo by'imicungire.	management controls with due emphasis to: 1° general information on the system of governance; 2° fit and proper requirements (mention, if any, change in the company's management or board of directors due to fit and proper issues) 3° the manner in which key business functions are organized within the organization structure; 4° internal control system; 5° internal audit function; 6° actuarial function; 7° outsourced services; 8° the mechanism used by the board of directors to oversee the functions, changes to key personnel and other management infrastructure.	d'entreprise et de ses contrôles de gestion en mettant l'accent sur: 1° des informations générales relatives au système de gouvernance ; 2° les exigences de dignité et de compétence (mention, le cas échéant, de changements dans la direction ou le Conseil d'administration de la société en raison de problèmes de dignité et de compétence) ; 3° la manière dont les fonctions d'activités clés sont organisées au sein de sa structure organisationnelle; 4° système de contrôle interne; 5° fonction d'audit interne; 6° fonction actuarielle; 7° services externalisés ; 8° le mécanisme utilisé par le Conseil d'administration pour superviser les fonctions, les modifications du personnel clé et les autres
--	--	--

<u>Ingingo ya 21: Imari shingiro ihagije</u> Umwishingizi agomba gutangariza amakuru abayifashisha kugira ngo babashe gusuzuma intego ze, politiki ze n'imikorere ye byerekeye gucunga imari shingiro no kugenzura ko imari shingiro ye ihagije. Itangazwa ry'ayo makuru rigomba kuba ririmo igisobanuro cy'imiterere y'imirungire y'imari shingiro kigomba kugaragaza nibura ibi bikurikira: 1° ibyerekeye imari shingiro biteganywa mu mabwiriza; 2° impapuro mvunjwafaranga zifatwa nk'imari shingiro ihari; 3° politiki n'uburyo bukurikizwa mu imirungire y'imari shingiro; 4° ingorane z'ingenzi hamwe n'ingamba bigira uruhare mu kubara imari shingiro; na 5° politiki umwishingizi akurikiza mu kwihanganira ibyateza ingorane.	<u>Article 21: Capital adequacy</u> An insurer shall disclose to users information that enables them to evaluate its objectives, policies and processes for managing the capital and to assess its capital adequacy. The disclosure of such information shall encompass a description of the capital management that shall include at least the following: 1° the regulatory capital requirements; 2° instruments regarded as available capital; 3° the policies and processes for managing capital; 4° key risks and measures which influence the capital calculation; and 5° the insurer's risk tolerance policy.	infrastructures de gestion. <u>Article 21: Adéquation du capital</u> L'assureur doit communiquer aux utilisateurs des informations leur permettant d'évaluer ses objectifs, ses politiques et ses processus de gestion du capital et d'évaluer son adéquation du capital. La communication de ces informations doit inclure une description de la gestion du capital, qui doit comprendre au moins les éléments suivants: 1° les exigences réglementaires du capital; 2° les instruments considérés comme capital disponible; 3° les politiques et processus de gestion du capital; 4° les principaux risques et mesures qui influencent le calcul du capital ; et 5° la politique de l'assureur pour la tolérance au risque.
--	---	--

<u>Ingingo ya 22: Amafaranga y'ingoboka</u> Umwishingizi agomba gutangariza rubanda amakuru akurikira ku birebana n'uburyo akoresha mu kugena amafaranga y'ingoboka: 1° uburyo bukoreshwa mu kugena ingano y'imyenda n'agaciro k'umutungo; 2° amakuru yerekeye amafaranga yinjiye n'ayasohotse; 3° impamvu yatumye haba guhitamo igabanya ry'ibipimo by'inyungu; 4° uburyo bukoreshwa mu kugabanyaingorane, igihe bwakoreshejwe; na 5° andi makuru, igihe bibaye ngombwa, atuma hasobanurwa uburyo bwakoreshejwe mu kugena amafaranga y'ingoboka.	<u>Article 22: Technical provisions</u> An insurer shall disclose to the public the following information in regards to the methodology used in determination of technical provisions: 1° valuation methods of liabilities and assets; 2° the future cash flow assumptions; 3° the rationale for the choice of discount rates; 4° risk adjustment methodology, where used; and 5° other information as appropriate to provide a description of the method used to determine technical provisions.	<u>Article 22: Les provisions techniques</u> L'assureur doit communiquer au public les informations suivantes sur la méthode utilisée pour déterminer les provisions techniques: 1° méthodes d'évaluation du passif et de l'actif; 2° les hypothèses de flux de trésorerie futurs; 3° la justification du choix des taux de rabais; 4° la méthodologie d'ajustement du risque, le cas échéant ; et 5° d'autres informations, le cas échéant, permettant de décrire la méthode utilisée pour déterminer les provisions techniques.
<u>Ingingo ya 23: Ibyateza ingorane byerekeye ubwishingizi n'uburyo bwo kuzicunga</u> Gutangaza ibyerekeye ibyateza ingorane mu bwishingizi ikigo cyahura na zo hatangwa	<u>Article 23: Insurance risk exposures and their management</u> The disclosure about insurance risk exposure shall give information on all reasonably	<u>Article 23: Engagement aux risques d'assurance et leur gestion</u> La déclaration sur les engagements aux risques d'assurance doit fournir des informations sur

amakuru ku bintu byose byateza ingorane zikomeye mu bwishingizi kandi bigaragara ko zashoboraga guteganywa no gucungwa uko bikwiye. Hakurikijwe igika kibanziriza iki, hagomba gutangazwa ibi kurikira: 1° intego na politiki; 2° imiterere y'icyitegererezo na tekini mu micungire y'ibyteza ingorane mu bwishingizi; 3° amakuru yerekeye imiterere, ubukana n'urusobe rw'ingorane zishingiye ku masezerano y'ubwishingizi hibandwa ku bikurikira: a) ingorane mu gufata ubwishingizi ; b) ingorane ituruka ku buryozwe; c) ingorane ishingiyeye ku isoko ; d) ingorane ituruka ku nguzanyo ; e) ingorane ituruka ku mafaranga abitse ;	foreseeable and relevant material insurance risk exposures and their management. For the purpose of the preceding paragraph, the following shall be disclosed: 1° its objectives and policies; 2° models and techniques for managing insurance risks; 3° information about the nature, scale and complexity of risks arising from insurance contracts with due emphasis to: a) underwriting risk b) insurance liability risk c) market risk; d) credit risk; e) liquidity risk;	tous les engagements significatifs au risque d'assurances raisonnablement prévisibles et pertinentes, ainsi que sur leur gestion. Aux fins du paragraphe précédent, les éléments suivants doivent être communiqués: 1° ses objectifs et ses politiques; 2° modèles et techniques de gestion des risques d'assurance; 3° informations sur la nature, l'ampleur et la complexité des risques liés aux contrats d'assurance, en insistant sur: a) le risque de souscription b) le risque de responsabilité d'assurance ; c) le risque du marché ; d) le risque de crédit ; e) le risque de liquidité ;
--	---	---

f) ingorane ituruka ku ngamba ; g) ingorane ituruka ku muntu ufitanye isano n'ikigo ; h) ingorane ituruka ku bikorwa ; i) ingorane ituruka ku kutubahiriza amategeko ; j) indi ngorane ikomeye. 4° uburyo umwishingizi akoresha ubwishingizi bw'abishingizi cyangwa ubundi bwoko bw'iherekanya ry'icyateza ingorane; 5° ubwumvikane mu mikoranire hagati y'imari shingiro ihagije n'icyateza ingorane. <u>Ingingo ya 24:</u> Imicungire y'icyateza ingorane mu kigo Abishingizi bagomba kugaragariza rubanda imicungire y'ibyeze ingorane ikigo ikubiyemo imicungire y'icyuho kiboneka hagati y'umutungo n'imyenda. Aya makuru aba akubiyemo nibura uburyo bwakoreshejwe n'imibare y'ingenzi	f) strategic risk; g) related party risk h) operational risk; i) compliance risk; j) other material risk. 4° how the insurer uses reinsurance or other forms of risk transfer; 5° an understanding of the interaction between capital adequacy and risk. <u>Article 24:</u> Enterprise risk management Insurers shall disclose to the public the enterprise risk management that shall include asset-liability management. At a minimum, this information includes the methodology used and the key assumptions	f) le risque stratégique ; g) le risque lié à une personne apparentée ; h) le risque opérationnel ; i) le risque de conformité ; j) autre risque important. 4° la manière dont l'assureur utilise la réassurance ou d'autres formes de transfert de risque; 5° une compréhension de l'interaction entre l'adéquation du capital et le risque. <u>Article 24:</u> Gestion des risques de l'entreprise Les assureurs doivent divulguer au public la gestion des risques de l'entreprise, qui comprend la gestion de l'actif et du passif. Ces informations incluent, au moins, la méthodologie utilisée et les principales
---	--	---

yifashishijwe mu gupima umutungo n'imyenda hagamiye kugabanya icyuho hagati yabyo n'indi mari shingiro na/cyangwa ingoboka ibitse ikomoka ku kinyuranyo hagati y'umutungo n'imyenda.	employed in measuring assets and liabilities for asset-liability management purposes and any capital and/or provisions held because of a mismatch between assets and liabilities.	hypothèses utilisées pour évaluer les actifs et les passifs aux fins de la gestion actif-passif, ainsi que les fonds propres et/ou les provisions détenus en conséquence d'un écart entre les actifs et les passifs.
<u>Ingingo ya 25: Kugaragaza amakuru yerekeye ishoramari</u>	<u>Article 25: Investment information disclosures</u>	<u>Article 25: Divulgence des informations sur les investissements</u>
Umwishingizi agomba kugaragaza amakuru yerekeye uko imari y'ikigo cye ihagaze yerekana amakuru mu mibare ndetse n'amakuru asobanura yerekeye impapuro mvunjwafaranga n'ibindi bikorwa by'ishoramari, akurikije ibyiciro.	Insurer shall disclose the financial position of an insurer that includes appropriately detailed quantitative and qualitative information about financial instruments and other investments by class.	L'assureur doit fournir des informations sur sa situation financière, y compris des informations quantitatives et qualitatives détaillées sur les instruments financiers et les autres investissements, par catégorie.
Abishingizi bagomba kugaragaza amakuru y'inyongera akurikira:	Insurers shall disclose the following additional information:	Les assureurs doivent déclarer les informations supplémentaires suivantes:
1° ibigamijwe mu ishoramari; 2° politiki n'uburyo bukoreshwa; 3° agaciro, imibare yashingiweho n'uburyo bwakoreshejwe hagamiye gutanga raporo zerekeye imari n'ubushobozi bwo kwishyura ndetse n'igisobanuro cy'ibyuho (aho bigaragara); na 4° amakuru yerekeye uko ikigo gihagaze ugereranyije n'imiterere y'isoko	1° investment objectives; 2° policies and processes; 3° values, assumptions and methods used for financial reporting and solvency purposes, as well as an explanation of the differences (where applicable); and 4° information concerning the level of sensitivity to market variables	1° objectifs d'investissement; 2° politiques et procédures ; 3° les valeurs, hypothèses et méthodes utilisées pour des fins de production des rapports financiers et de solvabilité, ainsi que des explications des différences (le cas échéant); et 4° des informations concernant le degré de sensibilité aux variables de marché

ifitanye isano n'ingano y'imari yagaragajwe. <u>Ingingo ya 26:</u> Ingengabihe yo kugaragaza amakuru asobanura Gutangaza amakuru asobanura bisabwa muri iki cyiciro bikorwa buri mwaka akaba kimwe mu bigize raporo yaguye. <u>Icyiciro cya 2:</u> Gutangaza amakuru mu mibare <u>Ingingo ya 27:</u> Amakuru mu mibare Umwishingizi agomba gutangaza amakuru mu mibare avugwa mu MIGEREKA YA I, II, III na IV y'aya mabwiriza rusange. <u>Ingingo ya 28:</u> Ingengabihe yo gutangaza amakuru mu mibare Amakuru mu mibare asabwa gutangazwa avugwa mu MUGEREKA WA I n'uwa II y'aya mabwiriza agomba gutangazwa buri gijembwe na buri mwaka. Amakuru ku mibare igaragaza imikoreshereze y'umutungo asabwa kugaragazwa mu MUGEREKA WA III n'uwa IV y'aya mabwiriza rusange agomba gutangazwa buri mwaka kandi akaba kimwe	associated with disclosed amounts. <u>Article 26:</u> Qualitative disclosures timeframe Qualitative disclosures that are required in this regulation shall be disclosed annually and shall be part of the integrated report. <u>Section 2:</u> Disclosure of quantitative information <u>Article 27 :</u> Quantitative information An insurer shall disclose quantitative information required in APPENDIX I, II, III and IV of this Regulation. <u>Article 28:</u> Quantitative disclosures timeframe Quantitative disclosures required in APPENDIX I AND II of this regulation shall be published on quarterly and annual basis. Quantitative disclosures required in APPENDIX III and IV of this regulation shall be published on annual basis and shall be part of the annual integrated report.	associées aux montants déclarés. <u>Article 26:</u> Calendrier de publication des informations qualitatives Les informations qualitatives requises dans la présente section doivent être publiées chaque année et faire partie du rapport intégré. <u>Section 2:</u> Publication des informations quantitatives <u>Article 27:</u> Informations quantitatives Un assureur doit divulguer les informations quantitatives figurant aux ANNEXES I, II, III et IV du présent règlement. <u>Article 28:</u> Calendrier de divulgation des informations quantitatives Les informations quantitatives requises aux ANNEXES I et II du présent règlement doivent être publiées sur une base trimestriellement et annuellement. Les informations quantitatives requises aux ANNEXES III et IV du présent règlement doivent être publiées sur une base annuelle et faire partie du rapport annuel intégré.
---	--	--

mu bigize raporo y’umwaka yaguye. UMUTWE WA IV: INGINGO ZINYURANYE N’IZISOZA <u>Ingingo ya 29:</u> Inama y’impande ebyiri ihuza ibigo n’abagenzuzi bigenga Urwego rw’Ubugenzuzi rushobora gutumiza inama ihuza abagenzuzi bigenga nibura rimwe mu mwaka n’igihe cyose Urwego rw’Ubugenzuzi rubona ari ngombwa kugira ngo baganire ku bibazo by’inyungu basangiye zijyanye n’imikorere y’imirimo y’umwishingizi. <u>Ingingo ya 30:</u> Ibyemezo bikosora Umwishingizi udatangariza igihe raporo z’imari atabanye kubyemererwa n’Urwego rw’Ubugenzuzi, ugaragaje isura itariyo ya raporo z’imari cyangwa utubahiriza ibikubiye muri aya mabwiriza rusange, afatirwa ibyemezo bikosora hamwe n’ibihano. <u>Ingingo ya 31:</u> Ivanwaho ry’ingingo zinyuranyije n’aya mabwiriza rusange Amabwiriza rusange N° 30 /2019 yo ku wa 16/12/2019 yerekeye itangazwa rya raporo z’imari n’andi makuru agaragazwa	CHAPTER IV: MISCELLANEOUS AND FINAL PROVISIONS <u>Article 29:</u> Bilateral meeting with external auditors The Supervisory Authority may convene a meeting with external audit firms at least once year and whenever deemed necessary by the Supervisory Authority to discuss issues of common interest relating to the insurer’s operations. <u>Article 30</u> Corrective measures If an insurer fails to publish its financial statements on time without prior authorization of the Supervisory Authority, misrepresent its financial statements or fails to comply with the provisions of this regulation, it shall be subject to applicable corrective actions and sanctions. <u>Article 31:</u> Repealing provisions Regulation N° 30 /2019 of 16/12/2019 on publication of financial statements and other disclosures by insurers and all prior	CHAPITRE IV: DISPOSITIONS DIVERSES ET FINALES <u>Article 29:</u> Réunion bilatérale avec les auditeurs externes L’Autorité de contrôle peut convoquer une réunion avec des cabinets d’audit externe au moins une fois par an et autant de fois que l’Autorité de contrôle le juge nécessaire pour aborder les questions d’intérêt commun relatives aux activités de l’assureur. <u>Article 30:</u> Mesures correctives S’expose aux mesures correctives et aux sanctions applicables, tout assureur qui omet de publier ses états financiers dans les délais impartis sans l’autorisation préalable de l’Autorité de contrôle, donne une image inexacte de ses états financiers ou ne respecte pas les dispositions du présent règlement. <u>Article 31 :</u> Disposition abrogatoires Règlement N° 30 /2019 du 16/12/2019 sur la publication des états financiers et autres divulgations d’informations par les assureurs et
---	---	--

n'abishingizi n'izindi ngingo zose zinyuranyije n'aya mategeko zivanyweho. <u>Ingingo ya 32:</u> Igihe aya mabwiriza rusange atangira gukurikizwa Aya mabwiriza rusange atangira gukurikizwa ku muni atangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.	provisions contrary to this regulation are hereby repealed. <u>Article 32:</u> Commencement This regulation shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.	toutes autre disposition contraires au présent règlement sont abrogées. <u>Article 32:</u> Entrée en vigueur Le présent règlement entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.
---	---	--

Kigali, 02/06/2022

(sé)

RWANGOMBWA John

Guverineri

Governor

Gouverneur

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

Dr UGIRASHEBUJA Emmanuel

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

UMUGEREKA WA I

**A. RAPORO YEREKEYE AMAFARANGA YINJIJWE N'UMWISHINGIZI UTANGA UBWISHINGIZI BW'IGIHE KIGUFI :
UMWAKA WARANGIYE KU WA**

Amafaranga yinjijwe n'umwishingizi utanga ubwishingizi rusange		
Imibare mu bihumbi		
	Uyu mwaka	Umwaka ushize
	20..	20...
Umubare mbumbe w'ikiguzi cy'ubwishingizi	XXX	XXX
Ibyahindutse mu mafaranga y'ubwishingizi atarinjiye	(xxx)xxx	(xxx)xxx
Umubare mbumbe w'amafaranga y'ubwishingizi yinjiye	xxx	xxx
Havuyemo ayeguriwe abishingizi b'abishingizi	(xxx)	(xxx)
Umubare nyakuri w'amafaranga y'ubwishingizi yinjiye	xxx	xxx
Kongeraho: umufuragiro winjiye	xxx	xxx
Havuyemo: umufuragiro wishyuwe	(xxx)	(xxx)
Umubare nyakuri w'amafaranga y'ubwishingizi yinjiye mu musaruro	xxx	xxx
Ibyishyujwe byishyuwe	xxx	xxx
havuyemo: amafaranga yishyuzwa abishingizi b'abishingizi	(xxx)	(xxx)
Icyahindutse mu mpanuka zitarishyurwa	(xxx)xxx	(xxx)xxx
Icyahindutse mu mafaranga y'ingoboka azigamiwe ibyangiritse ariko bitaramenyeshwa umwishingizi	(xxx)xxx	(xxx)xxx
Umubare nyakuri w'amafaranga yishyuzwa	xxx	xxx
Ayasohotse yishyuwe ku bihembo	(Xxx)	(xxx)
Ayakoreshejwe mu micungire y'ibyishyuzwa	(xxx)	(xxx)
Umubare nyakuri w'urwunguko cyangwa igihombo byatewe no	xxx	xxx

gutanga ubwishingizi		
urwunguko rukomoka ku ishoramari	xxx	xxx
Indi nyungu ku mirimo yakozwe	xxx	xxx
Ayinjiye aturutse ku nyungu	xxx	xxx
Urundi rwunguko	xxx	xxx
Igiteranyo cy'amafaranga yinjiye	xxx	xxx
Amafaranga yasohotse atari ay'imicungire y'ikigo	xxx	xxx
Ayasohotse ku nyungu/ikiguzi mu mari	xxx	xxx
Andi mafaranga yasohotse	xxx	xxx
Inyungu mbere y'imisoro ku bihembo	xxx	xxx
Ayasohotse mu kwishyura umusoro ku bihembo	(xxx)	(xxx)
Urwunguko cyangwa igihombo ku mwaka	Xxx/(xxx)	Xxx/(xxx)
Andi mafaranga yose yinjiye (Sobanura)	xxx	xxx
Igiteranyo cy'amafaranga yose yinjiye mu mwaka	XXX/(xxx)	XXX/(xxx)
Amafaranga yose abarwa mu nyungu		
Amafaranga atagenewe igihombo/inyungu yimuwe mu wundi mwaka	xxx	xxx
Igiteranyo cy'umubare w'urwunguko rwabonetse rushyirwa mu mutungo	xxx	xxx
Amafaranga yimurirwa mu ngoboka	(xxx)	(xxx)
Inyungu ku migabane zishyuwe cyangwa zigomba kwishyurwa	(xxx)	(xxx)
Andi mafaranga abarwa mu mutungo	(xxx)	(xxx)
urwunguko/igihombo bitabarwa mu mutungo byimuwe	xxx	xxx

B. AMAFARANGA YINJIJWE N'UMWISHINGIZI UTANGA UBWISHINGIZI BW'IGIHE KIREKIRE MU MWAKA WARANGIYE KU WA

Imibare mu bihumbi		
	Umwaka turimo	Umwaka ushize
	20..	20...
Umubare mbumbe w'amafaranga y'ubwishingizi		
Umubare mbumbe w'amafaranga y'ikiguzi cy'ubwishingizi	XXX	XXX
Havuyemo : umufuragiro wishyuwe abahuza mu bwishingizi	(XXX)	(XXX)
Havuyemo: Ubwishingizi bw'abishingizi bwafashwe n'umwishingizi	(XXX)	(XXX)
Kongeraho: umufuragiro ku bwishingizi bw'abishingizi winjiye	XXX	XXX
Umubare nyakuri w'ikiguzi cy'ubwishingizi yinjiye	XXX	XXX
Impanuka, imisanzu yasubijwe, ayishyuwe buri mwaka n'ibindi bigenerwa abishingiwe	XXX	XXX
Havuyemo: ayishyujwe abishingizi b'abishingizi	(XXX)	(XXX)
Icyahindutse nyakuri mu buryozwe bw'ubwishingizi	XXX/(XXX)	X XX/(XXX)
Umubare nyakuri w'ibyishyuzwa n'ibigenerwa abishyuza	(XXX)	(XXX)
Igihombo/inyungu cyaturutse mu gutanga ubwishingizi	XXX	XXX
Andi mafaranga yinjiye		
Ayinjiye n'ibikorwa by'ishoramari	XXX	XXX
Izindi nyungu zaturutse ku mirimo ikorwa	XXX	XXX
Izindi nyungu	XXX	XXX
Igitanyo cy'inyungu zaturutse ku mirimo ikorwa	XXX	XXX
Ayasohotse		
Ikiguzi cy'imari	(XXX)	(XXX)
Ayatanzwe ku mirimo ikorwa n'ayatanzwe mu kazi	(XXX)	(XXX)

Official Gazette n° Special of 17/06/2022

Amafaranga yasohotse mu kwakira ibikorwa by'ubucuruzi bishya	(XXX)	(XXX)
Ayasohotse ku mifuragiro yahawe abahuza mu bwishingizi	(XXX)	(XXX)
Agaciro nyakuri kahererekanywe ku migabane iri ku isoko	(XXX)	(XXX)
Andi mafaranga yasohotse ku mirimo yakozwe	(XXX)	(XXX)
Igiteranyo cy'amafaranga yasohotse	(XXX)	(XXX)
Igiteranyo cy'amafaranga yinjiye	XXX	XXX
Urwunguko hataravanwamo umusoro	XXX	XXX
Inguzanyo ku musoro ku nyungu/(amafaranga akatwa)	XXX	XXX
Urwunguko /igihombo nyakuri by'umwaka	XXX/(xxx)	XXX/(xxx)
Andi mafaranga yose yinjiye (sobanura)	XXX	XXX
Igiteranyo cy'amafaranga yose yinjiye mu mwaka	XXX/(xxx)	XXX/(xxx)
Amafaranga yose abarwa mu rwunguko		
Amafaranga atabarwa mu rwunguko/ gihombo yimuwe mu wundi mwaka	xxx	xxx
Igiteranyo cy'umubare w'inyungu ibonetse ishyirwa mu mutungo	xxx	xxx
Amafaranga yimurirwa mu ngoboka	(xxx)	(xxx)
Inyungu ku migabane zishyuwe cyangwa zigomba kwishyurwa	(xxx)	(xxx)
Andi mafaranga abarwa mu mutungo	(xxx)	(xxx)
Urwunguko/igihombo bitabarwa mu mutungo byimuwe mu wundi mwaka	xxx	xxx

C. UKO IMARI Y'UMWISHINGIZI UTANGA UBWISHINGIZI BW'IGIHE KIGUFI IHAGAZE MU MWAKA WARANGIYE KU WA

Imibare mu bihumbi		
	Uyu mwaka 20..	Umwaka ushize 20...
IMITUNGO		
Imitungo idahindurwa vuba mu mafaranga		
Amazu n'ibikoreshe	xxx	xxx
Imitungo idafatika	xxx	xxx
Ishoramari mu mazu	xxx	xxx
Ishoramari mu bo bafitanye isano	xxx	xxx
Ishoramari mu migabane itarashyizwe ku isoko	xxx	xxx
Ishoramari kugeza igihe kigenwe cyo kwishyurwa	xxx	xxx
Ishoramari mu migabane yashyizwe ku isoko	xxx	xxx
Imitungo mu mpapuro mvunjwafaranga – ku kiguzi cy'ubwicungure	xxx	xxx
Imitungo mumpapuro mvunjwafaranga- ku gaciro nyako mu nyungu n'igihombo	xxx	xxx
Imitungo ikomoka ku byasigaye ku byangiritse byeguriwe umwishingizi no ku isimbura mu masezerano	xxx	xxx
Igiteranyo cy'imitungo idahindurwa vuba mu mafaranga	xxx	xxx
Imitungo ihindurwa mu mafaranga mu gihe kigufi:		
Amafaranga y'ikiguzi cy'ubwishingizi yishyuzwa	xxx	xxx
Amafaranga y'ikiguzi cy'ubwishingizi bw'abishingizi yishyuzwa	xxx	xxx
Andi mafaranga yishyuzwa	xxx	xxx
Imitungo yimuriwe isoreshwa	xxx	xxx
Amafaranga yimuwe azishyurwa mu kugura ibikoreshe	xxx	xxx
Umusoro ku bihembo agaruzwa	xxx	xxx
Imitungo y'imari – Amafaranga abitse mu gihe kigenwe	xxx	xxx
Amafaranga ari mu isanduku n'asigaye abitse ku makonti	xxx	xxx
Igiteranyo cy'imitungo ihindurwa mu mafaranga mu gihe kigufi		
Indi mitungo y'imari itari amafaranga abikiwe gukoreshwa mu gihe kigenwe	xxx	xxx

Igiteranyo cy'imitungo	xxx	xxx
IMARI SHINGIRO BWITE N'IMYENDA	xxx	xxx
Imari shingiro bwite	xxx	xxx
Imari shingiro	xxx	xxx
Inyungu yabyawe n'imigabane yashyizwe ku isoko	xxx	xxx
Ingoboka y'igenagaciro rishya ry'amazu	xxx	xxx
Ingoboka y'agaciro nyako	xxx	xxx
Izindi ngoboka	xxx	xxx
Urwunguko ukuyemo inyungu ku migabane /igihombo mu mwaka	Xxx/(xxx)	Xxx/(xxx)
Inyungu yabonetse ukuyemo inyungu ku migabane / ibihombo byabonetse	xxx	xxx
Igiteranyo cy'imari shingiro bwite	xxx	xxx
Imyenda		
Amafaranga y'ingoboka:		
Ibyishyuzwa bitarishyurwa / ibyishyuzwa byakwishyurwa	xxx	xxx
Amafaranga y'ingoboka azigamiwe ibyangiritse ariko bitaramenyeshwa umwishingizi (IBNR)	xxx	xxx
Ingoboka yo kwishingira amafaranga y'ubwishingizi atarinjiye	xxx	xxx
Amafaranga y'ingoboka ku byishingiwe bitarangiye	xxx	xxx
Igiteranyo cy'amafaranga y'ingoboka	xxx	xxx
Indi myenda:		
Ubwishingizi bw'abishingizi bwishyuzwa	xxx	xxx
Imifuragiro yakwishyurwa abahuza mu bwishingizi	xxx	xxx
Amafaranga aberewemo abantu bafitanye isano n'ikigo	xxx	xxx
Umusoro ku bihembo wimuriwe ikindi gihe	xxx	xxx
Umusoro ku bihembo wishyuzwa	xxx	xxx
Ibindi byishyuzwa n'amafaranga yabyawe n'ibirarane	xxx	Xxx
Igiteranyo cy'imyenda	xxx	xxx
Igiteranyo cy'imari shingiro bwite n'imyenda	xxx	xxx

D. UKO IMARI Y'UMWISHINGIZI UTANGA UBWISHINGIZI BW'IGIHE KIREKIRE IHAGAZE MU MWAKA WARANGIYE KU WA.....

Imibare mu bihumbi		
	Umwaka turimo	Umwaka ushize
Imitungo		
Imitungo idashobora guhindurwa mu mafaranga mu gihe kigufi		
Amazu n'ibikoresho	xxx	xxx
Umutungo w'igihe kirekire w'abishingizi b'abishingizi	xxx	xxx
Umutungo ushingiyeye ku izina ry'ubucuruzi	xxx	xxx
Indi mitungo idafatika	xxx	xxx
Ishoramari mu migabane itarashyizwe ku isoko	xxx	xxx
Ishoramari mu myenda igeze igihe cyo kwishyurwa	xxx	xxx
Ishoramari mu migabane yashyizwe ku isoko	xxx	xxx
Ishoramari mu mafaranga abitswa no mu bigega by'ishoramari	xxx	xxx
Ishoramari mu bigo bibishamikiyeho no mu masosiyete akorana n'ibigo	xxx	xxx
Ishoramari mu mazu	xxx	xxx
Igiteranyo cy'imitungo idashobora guhindurwa mu mafaranga mu gihe kigufi	xxx	xxx
Imitungo ishobora guhindurwa mu mafaranga mu gihe kigufi		
Amafaranga yimuwe azishyurwa mu kugura ibikoresho	xxx	xxx
Umutungo ushoresha wimuwe	xxx	xxx
Amafaranga y'ikiguzi cy'ubwishingizi cyishyuzwa	xxx	xxx
Amafaranga y'ikiguzi cy'ubwishingizi bw'abishingizi cyishyuzwa	xxx	xxx
Indi mitungo yishyuzwa	xxx	xxx
Amafaranga abitswe mu gihe kigenwe	xxx	xxx
Amafaranga ari mu isanduku n'asigaye ku makonti	xxx	xxx
Igiteranyo cy'imitungo ishobora guhindurwa mu mafaranga mu gihe kigufi	xxx	xxx

Igiteranyo cy'imitungo	xxx	xxx
Imari shingiro bwite n'imyenda		
Imari shingiro bwite		
Imari shingiro	xxx	xxx
Agaciro k'umugabane ugurishwa	xxx	xxx
Amafaranga azigamiwe imari shingiro	xxx	xxx
Amafaranga azigamiwe ibyateza ingorane	xxx	xxx
Urwunguko /igihombo mu mwaka	Xxx/(xxx)	Xxx/(xxx)
Igihombo cyavutse / inyungu yabyawe n'imigabane	xxx	xxx
Igiteranyo cy'imari shingiro bwite	xxx	xxx
Imyenda		
Amafaranga y'ingoboka		
Igiteranyo cy'amafaranga y'ingoboka	xxx	xxx
Uburyozwe bukomoka ku masezerano y'ubwishingizi	xxx	xxx
Uburyozwe bukomoka ku masezerano y'ishoramari	xxx	xxx
Amafaranga y'ingoboka azigamiwe ibyangiritse ariko bitaramenyeshwa umwishingizi (IBNR)	xxx	xxx
Ingoboka ku mafaranga y'ubwishingizi atarinjiye	xxx	xxx
Ingoboka ku byishingiwe bitarangiye	xxx	xxx
Indi myenda:		
Imari y'igihe kirekire/inguzanyo	xxx	xxx
Amafaranga azishyurwa abishingizi b'abishingizi	xxx	xxx
Inguzanyo zivuye mu bigo ikigo cyashoyemo imigabane	xxx	xxx
Amafaranga aberewemo abafitanye isano n'ikigo	xxx	xxx
Imisoro yimuwe yishyuwe ku bihembo	xxx	xxx
Umusoro usanzwe wishyuwe	xxx	xxx
Ibindi byishyuwe	xxx	xxx
Igiteranyo cy'imyenda	xxx	xxx

E. IBYAHINDUTSE MU MARI SHINGIRO BWITE Y'UMWISHINGIZI UTANGA UBWISHINGIZI BW'IGIHE KIGUFI MU MWAKA WARANGIYE KU WA

Umwaka warangiye ku wa Ukuboza 20...	Imari shingiro	Agaciro kiyongereye ku mugabane	Imigabane igurishwa	Ingoboka y'igenagaciro rishya ry'amazu	Ingoboka y'agaciro nyako	Andi mafaranga agomba kubikwa	Igihombo cyavutse/Urwungu ko	Igiteranyo
	'000	'000		'000	'000	'000	'000	'000
Ku wa 1 Ukuboza 20...	XXX	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	
Urwunguko mu mwaka							xxx	
Imigabane mishya ishyizwe ku isoko	xxx							
Andi mafaranga yose yinjije			xxx		xxx			
Inyungu ku migabane							(xxx)	
Ishoramari riri mu gaciro nyako k'umutungo					xxx			
Ayimuriwe mu nyungu yabonetse							xxx	
Ku wa 31 Ukuboza 20....	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	
Umwaka warangiye ku wa 31 Ukuboza 20...								
Ku wa 1 Mutarama 20...	xxx	xxx		xxx	xxx	xxx	xxx	

Guhuza n'amahame mpuzamahanga ngenderwaho mu gutanga raporo z'imari								
Ku wa 1 Mutarama 20..	xxx	xxx		xxx	xxx	xxx	xxx	
Urwunguko mu mwaka							xxx	
Imigabane mishya ishyizwe ku isoko	xxx							
Andi mafaranga yose yinjiye			xxx		xxx			
Impapuro mpeshwamwenda zashyizwe ku isokoku kiguzi cy'ubwicungure							xxx	
Ayimuriwe mu nyungu isanzwe ihari							xxx	
Ku wa 31 Ukuboza 20...	xxx	xxx		xxx	xxx	xxx	xxx	

F. IBYAHINDUTSE MU MARI SHINGIRO BWITE Y'UMWISHINGIZI UTANGA UBWISHINGIZI BW'IGIHE KIREKIRE MU MWAKA WARANGIYE KU WA

	Imari shingiro	Agaciro kiyongereye ku mugabane	Amafaranga azigamiwe kwishyura ibyatungurana	Amafaranga azigamiwe imari shingiro	Andi mafaranga azigamye	Igihombo/urwunguko	Igiteranyo
	'000	'000	'000	'000		'000	'000
Ku wa 1 Mutarama 20...	XXX	XXX	XXX	XXX		XXX	
Igiteranyo cy'igihombo cyose mu mwaka						XXXX	
Ayimuriwe mu ngoboka izigamirwa imari shingiro				xxx			
Ayimuriwe mu mafaranga azigamiwe kwishyura ibyatungurana			xxx				
Inyungu zabyawe n'imigabane						(xxx)	
Andi mafaranga yose yinjiye					xxx		
Ku wa 31 Ukuboza 20...	xxx						
Ku wa 1 Mutarama 20...	xxx	xxx	xxx	xxx		xxx	
Igiteranyo cy'igihombo cyose						xxx	

Official Gazette n° Special of 17/06/2022

mu mwaka							
Ayimuriwe mu ngoboka izigamirwa imari shingiro			xxx				
Ayimuriwe mu mafaranga azigamiwe kwishyura ibyatungurana				xxx			
Inyungu yabyawe n'imigabane						(xxx)	
Andi mafaranga yose yinjiye					xxx		
Ku wa 31 Ukuboza 20...	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	

G. AMAFARANGA YINJIYE N'AYASOHOTSE KU MWISHINGIZI UTANGA UBWISHINGIZI RUSANGE MU MWAKA WARANGIYE KU WA

Imibare mu bihumbi		
	Uyu mwaka	Umwaka ushize
	20..	20...
Urwunguko hataravamo umusoro	xxx	xxx
Ihuza ryakozwe ku		
Itakazagaciro ku mazu n'ibikoresho	XXX	XXX
Igabanuka ry'umwenda	xxx	xxx
Igabanuka ry'agaciro ku mazu	xxx	xxx
Icyahindutse mu ngoboka z'imyenda itishyurwa	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
Kugaruza ingoboka y'imyenda itishyurwa	xxx	xxx
Ikiguzi cy'imari	xxx	xxx
Itakazagaciro k'izina ry'ubucuruzi	xxx	xxx
Ayinjiye n'ayasohotse ku nyungu	(xxx)/xxx	(xxx)/xxx
Inyungu/igihombo mu ivunjisha	(xxx)/xxx	(xxx)/xxx
Inyungu ku migabane yabonetse	(xxx)	(xxx)
Inyungu yabonetse mu bigo bikorana n'ikigo	(xxx)	(xxx)
Inyungu/igihombo ku igurishwa ry'amazu n'ibikoresho	(xxx)xxx	(xxx)xxx
Inyungu yabonetse mbere y'ibyahindutse mu mafaranga akoreshwa	xxx	xxx
Ibyahindutse mu mari shingiro ikoreshwa		
Inyongera mu kiguzi cy'ubwishingizi kitarishyurwa	xxx	xxx
Izamuka/imanuka mu mafaranga yimuwe azishyurwa mu kugura ibikoresho	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
Izamuka/imanuka ry'imitungo yerekeye ubwishingizi bw'abishingizi	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
Izamuka/imanuka ryavuye ku mufuragiro agomba kwishyurwa abahuza	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
Izamuka /imanuka ku mafaranga yishyuwe abafitanye isano n'ikigo	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
Izamuka/imanuka ry'amafaranga y'ubwishingizi azishyurwa	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)

Official Gazette n° Special of 17/06/2022

Izamuka/imanuka ry'ibindi bizishyurwa	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
Izamuka/imanuka ry'ubwishingizi bw'abishingizi buzishyurwa	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
Izamuka/imanuka ry'imifuragi izishyurwa abahuza mu bwishingizi	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
Izamuka/imanuka mu mafaranga y'ingoboka	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
Izamuka/imanuka ry'ibyishyuzwa mu bwishingizi	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
Amafaranga yabyawe n'ibikorwa byakozwe	xxx	xxx
Inyungu yishyuwe	(xxx)	(xxx)
Umusoro wishyuwe mu mwaka	(xxx)	(xxx)
Amafaranga nyakuri yasohotse n'ayinjiye aturutse mu mirimo yakozwe	xxx (xxx)	xxx (xxx)
Ibikorwa byashowemo imari		
Kugura ibikoresho byo mu mazu	(xxx)	(xxx)
Kugura imitungo idafatika	(xxx)	(xxx)
Gushora imari mu mpapuro mpeshamwenda za Leta n'uzigurisha zitarageza igihe cyo kwishyurwa	(xxx)	(xxx)
Gushora imari mu mafaranga abitswa igihe kirekire ku kiguzi	(xxx)	(xxx)
Gushora imari mu mitungo y'imari (y'amafaranga) ku gaciro nyako	(xxx)	(xxx)
Ubukode bwishyuwe	(xxx)	(xxx)
Amafaranga abitswe mu gihe kizwi mu bigo by'imari	(xxx)	(xxx)
Irindi shoramari	(xxx)	(xxx)
Amafaranga ava mu bukode	xxx	xxx
Amafaranga ava mu mazu n'ibikoresho byagurishijwe	xxx	xxx
Inyungu yakiriwe yakomotse ku migabane	xxx	xxx
Inyungu zakiriwe	xxx	xxx
Amafaranga yose hamwe yabyawe n'ibikorwa by'ishoramari	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
Amafaranga yinjiye n'ayasohotse mu bikorwa by'imari		
Amafaranga yaturutse:		
Mu migabane mishya yashyizwe ku isoko	xxx	xxx
Mu bukode	xxx	xxx

Official Gazette n° Special of 17/06/2022

Amafaranga yaturutse mu migabane nguzanyo	xxx	xxx
Inguzanyo yatswe	xxx	xxx
Amafaranga yishyuwe ku		
Igurwa ry'imigabane mishya	(xxx)	(xxx)
Kwishyura inguzanyo	(xxx)	(xxx)
Kwishyura ikodeshagurisha	(xxx)	(xxx)
Inyungu yishyuwe yaturutse ku migabane	(xxx)	(xxx)
Amafaranga nyakuri yasohotse n'ayinjiye mu bikorwa by'imari	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
Izamuka /imanuka nyakuri mu mafaranga n'ibihwanye nayo	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
Amafaranga n'ibihwanye nayo mu ntangiriro y'umwaka	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
Amafaranga n'ibihwanye nayo mu mpera z'umwaka	xxx	xxx
Bihujwe na		
Amafaranga ahari atari muri banki		
Amafaranga ari muri banki		
Amafaranga abitswa igihe kigufi ku buryo amanuka mu ngano		

H. IMARI YINJIYE N'IYASOHOTSE Y'UMWISHINGIZI UTANGA UBWISHINGIZI BW'IGIHE KIREKIRE MU MWAKA WARANGIYE KU WA.....

Imibare mu bihumbi		
	Uyu mwaka 20..	Umwaka ushize 20...
Urwunguko hataravanwamo umusoro	XXX	XXX
Buhujwe na :		
Ibyahindutse nyakuri mu kwishyura ibyo yaryozwa hakurikijwe amasezerano y'ubwishingizi	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Ibyahindutse nyakuri mu kwishyura ibyo yaryozwa n'amasezerano y'ishoramari	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Amafaranga yinjiye ku nyungu yiyongereye ku yindi	XXX	XXX
Itakazagaciro ry'amazu n'ibikoresho	XXX	XXX
Igabanuka ry'umwenda	XXX	XXX
Inyungu yabyawe n'imigabane	(xxx)	(xxx)
Inyungu/igihombo byakomotse ku igurishwa ry'amazu n'ibikoresho	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Icyahindutse mu gaciro nyako k'imigabane yashyizwe ku isoko	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Inyungu/igihombo mbere y'ibyahindutse mu mari shingiro ikoresheka	XXX/(xxx)	XXX/(XXX)
Imihindagurikire mu mari shingiro ikoresheka:		
Ikiguzi cy'ubwishingizi kitarishyurwa	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Ubundi bucuruzi n'ibyishyuzwa	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Imyenda iberewemo abishingizi b'abishingizi	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Imyenda abishingizi b'abishingizi babereyemo ikigo	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Amafaranga yimuriwe mu yasigaye y'abafitanye isano n'ikigo	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Amafaranga y'ingoboka	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Amafaranga ashorwa mu mpapuro z'agaciro zifite igihe zishyurirwa	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Ibihembo byishyurwa abahuzwa mu bwishingizi	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Ubundi bucuruzi bwishyurwa	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Izamuka/igabanuka mu yindi mitungo isanzwe	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Izamuka/imanuka mu yindi myenda isanzwe	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Amafaranga yavuye mu mirimo yakozwe	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)

Umusoro ku bihembo wishyuwe	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Amafaranga yose yakoreshejwe mu mirimo	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Ibikorwa by'ishoramari		
Kugura ibikoresho byo mu mazu	(XXX)	(XXX)
Kugura indi mitungo y'imari	(XXX)	(XXX)
Ubukode bwishyuwe	(XXX)	(XXX)
Amafaranga yaguzwe imigabane yashowe mu masosiyete yabyawe n'ikigo /abakorana n'ikigo	(XXX)	(XXX)
Kugura imitungo idafatika	(XXX)	(XXX)
Amafaranga abikijwe ageze igihe cyo kwishyurwa	(XXX)	(XXX)
Amafaranga ava mu igurishwa ry'imitungo idashobora guhindurwa mu mafaranga mu gihe kigufi ngo igurishwe	XXX	XXX
Amafaranga ava mu rindi shoramari	XXX	XXX
Amafaranga ava mu igurishwa ry'amazu n'ibikoresho	XXX	XXX
Inyungu zahawe abafite imigabane	XXX	XXX
Amafaranga yavuye mu bukode	XXX	XXX
Inyungu zakiriwe	XXX	XXX
Amafaranga nyakuri yakoreshejwe mu bikorwa by'ishoramari	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Ibikorwa by'imari		
Umusanzu w'abanyamigabane	XXX	XXX
Amafaranga yavuye mu nguzanyo zatswe	XXX	XXX
Kwishyura inguzanyo yatswe	(xxx)	(xxx)
Kwishyura ikodeshagurisha	(xxx)	(xxx)
Inyungu ku migabane zishyuwe	(xxx)	(xxx)
Amafaranga nyakuri yinjiye n'ayasohotse mu bikorwa by'imari	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Izamuka/imanuka mu mafaranga n'ibihwanye n'amafaranga	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Ihererekanywa ry'amafaranga n'ibihwanye nayo		
Ku wa 1 Mutarama	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Izamuka/imanuka ry'amafaranga n'ibihwanye n'amafaranga		
Ku wa 31 Ukuboza	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)

UMUGEREKA WA II: GUTANGAZA AMAKURU MU MIBARE

Inyito	Aho kurebera/ uko abarwa/ igisobanuro	Umubare/ igipimo	
		Uyu mwaka	Umwaka ushize
A. Ibyishingiwe hakurikijwe ubushobozi bwo kwishyura			
a. Ubushobozi bwo kwishyura busabwa			
b. Umutungo wemewe umwishingizi ahorana			
c. Agaciro k'ibyakwishyuzwa byose			
d. Ubushobozi bwo kwishyura buhari			
e. Ibirenga mu bushobozi bwo kwishyura cyangwa icyuho kibugaragaramo			
f. Igipimo cy'ubushobozi bwo kwishyura ibyishyuzwa			
B. Ingufu z'imari shingiro			
a. igiteranyo cy'imari shingiro ihari			
b. Imari Shingiro Isabwa hakurikijwe ibyateza ibyago umwishingizi yiyemeje kwishingira			
c. Igipimo cy'Imari Shingiro Ihagije			
C. Ingorane zerekeye uko umwishingizi azunguka			
a. Igipimo cy'Ibyishyuzwa	Ibyishyuzwa ku mpanuka zabaye/ikiguzi cy'ubwishingizi cyishyuwe		
b. Igipimo cy'amafaranga agenda ku micungire n'imikorere y'ikigo	Amafaranga akoreshwa mu micungire/Amafaranga y'ubwishingizi yinjiye		

c. Igipimo cy'Amafaranga agenda ku gutanga ubwishingizi	Amafaranga yatanzwe ku mifuragiro yishyuwe abahuza/ Amafaranga y'ubwishingizi yinjiye		
d. Igipimo Gikomatanyije (Bireba Ubwishingizi bw'igihe kigufi gusa)	Igipimo cy'ibyishyuzwa ku mpanuka+ igipimo cy'amafaranga akoreshwa mu mikorere y'ikigo n'imicungire yacyo+Igipimo cy'amafaranga nyakuri y'ikiguzi cy'ubwishingizi		
D. IBISHORWAMO IMARI			
a. Ibishorwamo Imari	Ishoramari ryose rirengeje icumi ku ijana (10%) ku giteranyo cy'imitungo (izina n'umubare wayo)		
b. Igipimo cy'Imitungo yinjiza imari	Imitungo yinjiye/igiteranyo cy'imitungo		
c. Igipimo cy'amazu yashowemo Imari	Imitungo yashowemo imari/igiteranyo cy'imitungo		
d. Igipimo cy'imitungo iri mu mari shingiro bwite	Imari shingiro bwite yashowemo imari/ igiteranyo cy'imitungo		
E. Ingorane zo kubura amafaranga			
a. Igipimo cy'Amafaranga abitse	Imitungo iri mu mafaranga/ imyenda		
b. Igipimo cy'Isuzuma ry'ibibangamira amafaranga			
F. Imyenda iberewemo abafitanye isano n'ikigo			
a. Inguzanyo zahawe abagize inama y'ubutegetsi n'abayobozi bakuru			
b. Inguzanyo zahawe abakozi			
c. Inguzanyo zahawe amasosiyete yabyawe n'ikigo n'abakorana na cyo			
d. Inguzanyo zahawe abanyamigabane/sosiyete ibumbye izindi			
e. Imari yashowe mu masosiyete afitanye isano n'ikigo			

G. Ingorane zituruka ku mikorere y'imirimo		
a. Umubare n'ubwoko bw'ibikorwa by'uburiganya n'umubare w'amafaranga ujyana na byo		
H. Abagize umushinga w'ubucuruzi		
a. Umubare w'abishingiwe kuri buri shami		
b. Umubare w'amasezerano y'ubwishingizi agikurikizwa kuri buri shami		
I. Ubuyobozi n'Abagize Inama y'Ubutegets		
a. Umubare w'abagize Inama y'Ubutegets (Baturuka mu kigo n'abaturuka hanze)		
b. Umubare wa komite z'Inama y'Ubutegets		
c. Umubare w'abakozi bo mu buyobozi bukuru hakurikijwe ihame ry'uburinganire bw'abagabo n'abagore		
J. Abakozi		
Igiteranyo cy'umubare w'abakozi batari mu bayobozi bakuru hakurikijwe ihame ry'uburinganire bw'abagabo n'abagore		
K. Abahuza mu bwishingizi		
a. Umubare w'abahuza mu bwishingizi basanzwe		
b. Umubare w'abahuza mu bwishingizi bigenga		
c. Umubare w'abahuza igihombo n'ubwishyu busabwa/ abasuzumagaciro		
L. Amashami		
Umubare w'Amashami kuri buri Ntara harimo n'Umujyi wa Kigali		

UMUGEREKA WA III: Uko serivisi y'ubwishingizi yitwaye (Ubwishingizi bw'igihe kigufi)

Ubwoko bwa serivisi	Ikiguzi cy'ubwishingizi mbumbe (1)	Amafaranga y'ikiguzi cy'ubwishingizi yahawe umwishingizi w'abishingizi (2)	Amafaranga y'ikiguzi cy'ubwishingizi umwishingizi yasigaranye (3)	Icyahindutswe mu mafaranga y'ubwishingizi atarinjiye (4)	Umubare nyakuri w'amafaranga y'ubwishingizi yinjiye (5) (3-4)	umufuragiro winjiye cyangwa wishyuwe abahuza mu bwishingizi (6)	Ibyishyuzwa ku mpanuka zabaye (7)	Amafaranga akoreshwa mu micungire (8)	Urwunguko rwabyawe n'iyo serivisi (9) (5-6-7-8)

UMUGEREKA WA IV: Uko serivisi y'ubwishingizi yitwaye (Ubwishingizi bw'igihe kirekire)

Ubwoko bwa serivisi	Ikiguzi cy'ubwishingizi mbumbe (1)	amafaranga y'ikiguzi cy'ubwishingizi yahawe umwishingizi w'abishingizi (2)	Amafaranga y'ikiguzi cy'ubwishingizi umwishingizi yasigaranywe (3) (1-2)	Igiteranyo cy'ibyishyuzwa hagendewe ku gihe cyo kwishyura, urupfu cyangwa ibindi (4)	Imisanzu yasubijwe abishingiwe (5)	Umufuragi-ro winjiye cyangwa wishyuwe abahuza mu bwishingizi (6)	Ubwishyu ngaruka-mwaka (7)	Ibyishyuzwa, amafaranga yahariwe n'agenerwa abishingiwe (8) (4+5+6+7)	Ibihembako ku bahuza (9)	Amafara yatanze ku micungire (10)	Urwunguko rwabyawe n'iyoserivisi (11) (3-8-9-10)
Igiteranyo	xxx	xxxx	xxxx	xxxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxxx	xxxx	xxx

APPENDIX I

A. STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME: GENERAL INSURER FOR THE PERIOD ENDED.....

Statement of comprehensive income of a General Insurer		
Figures in '000		
	current year	Previous year
	20..	20...
Gross written premiums	XXX	XXX
Change in unearned premium	(xxx)xxx	(xxx)xxx
Gross earned premium	xxx	xxx
Less premium ceded to reinsurers	(xxx)	(xxx)
Net premium revenue	xxx	xxx
Add: commission earned	xxx	xxx
less: commission paid	(xxx)	(xxx)
Net Earned premium Revenue	xxx	xxx
Gross claims paid	xxx	xxx
Less: Amount recoverable from re-insurers	(xxx)	(xxx)
change in outstanding claims	(xxx)xxx	(xxx)xxx
change in Reserve for Incurred But Not Reported claims (IBNR)claims	(xxx)xxx	(xxx)xxx
Net insurance claims incurred	xxx	xxx
Commission expenses	(Xxx)	(xxx)
Management expenses	(xxx)	(xxx)
Net Underwriting profit/loss	xxx	xxx

Official Gazette n° Special of 17/06/2022

Investment income	xxx	xxx
other operating income	xxx	xxx
interest income	xxx	xxx
other income	xxx	xxx
Total operating income	xxx	xxx
operating expenses other than management	xxx	xxx
interest expenses/finance costs	xxx	xxx
other expenses	xxx	xxx
Profit before income tax	xxx	xxx
Income tax expense/(charge)	(xxx)	(xxx)
Net Profit or loss for the year	Xxx/(xxx)	Xxx/(xxx)
Other comprehensive income(Specify)	xxx	xxx
Total Comprehensive income for the year	XXX/(xxx)	XXX/(xxx)
Profit appropriation		
Unappropriated profit/loss brought forward	xxx	xxx
Total amount of profit available for appropriation	xxx	xxx
Transfers to reserves	(xxx)	(xxx)
Dividends paid or to be paid	(xxx)	(xxx)
Other appropriations	(xxx)	(xxx)
Unappropriated profit/loss carried forward	xxx	xxx

B. STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME OF LIFE INSURER FOR THE PERIOD ENDED.....

Figures in '000		
	current year	previous year
	20..	20...
Gross premiums		
Gross earned premiums	XXX	XXX
Less : Insurance commission paid	(XXX)	(XXX)
Less: Reinsurance ceded	(XXX)	(XXX)
Add: Reinsurance commission Earned	XXX	XXX
Net earned premium	XXX	XXX
Claims, surrenders, Annuities and other policyholders' benefits	XXX	XXX
Less: reinsurance recoveries	(XXX)	(XXX)
Net change in insurance liabilities	XXX/(XXX)	X XX/(XXX)
Net claims and benefits	(XXX)	(XXX)
Underwriting profit/loss	XXX	XXX
Other income		
Investment income	XXX	XXX
Other operating income	XXX	XXX
Other income	XXX	XXX
Total operating income	XXX	XXX
Expenses		
Finance costs	(XXX)	(XXX)
Operating and administrative expenses	(XXX)	(XXX)
Acquisition cost	(XXX)	(XXX)
Commissions expense	(XXX)	(XXX)
Fair value movement on quoted shares	(XXX)	(XXX)
Other operating expenses	(XXX)	(XXX)
Total Expenses	(XXX)	(XXX)

Total comprehensive income	XXX	XXX
Profit before tax	XXX	XXX
Income tax credit/(charge)	XXX	XXX
Net Profit / Loss for the year	XXX/(xxx)	XXX/(xxx)
Other comprehensive income(Specify)	XXX	XXX
Total Comprehensive income for the year	XXX/(xxx)	XXX/(xxx)
Profit appropriation		
Unappropriated profit/loss brought forward	xxx	xxx
Total amount of profit available for appropriation	xxx	xxx
Transfers to reserves	(xxx)	(xxx)
Dividends paid or to be paid	(xxx)	(xxx)
Other appropriations	(xxx)	(xxx)
Unappropriated profit/loss carried forward	xxx	xxx

C. STATEMENT OF FINANCIAL POSITION OF GENERAL INSURER AS AT "PERIOD ENDED"

Figures in '000		
	current year	previous year
	20..	20...
ASSETS		
Non -Current Assets:		
Property and equipment	xxx	xxx
Intangible assets	xxx	xxx
investment in properties	xxx	xxx
investment in associates	xxx	xxx
investment in unquoted shares	xxx	xxx
held to maturity investment	xxx	xxx
investment in quoted shares	xxx	xxx
Financial assets- at amortized cost	xxx	xxx
Financial assets- at FVPL	xxx	xxx
salvage and subrogation assets	xxx	xxx
total non- current assets	xxx	xxx
Current Assets:		
Premium Receivables	xxx	xxx
Reinsurance Receivables	xxx	xxx
other receivables	xxx	xxx
Deferred tax assets	xxx	xxx
Deferred acquisition costs	xxx	xxx
income tax recoverable	xxx	xxx
Financial assets - Term deposits	xxx	xxx
cash and bank balances	xxx	xxx
Total current assets	xxx	xxx
Total assets	xxx	xxx

EQUITY AND LIABILITIES	xxx	xxx
Equity	xxx	xxx
Share capital	xxx	xxx
Share premium	xxx	xxx
Property revaluation reserve	xxx	xxx
fair value reserve	xxx	xxx
other reserves	xxx	xxx
Profit/loss for the year	Xxx/(xxx)	Xxx/(xxx)
Retained earnings/Accumulated losses	xxx	xxx
Total equity	xxx	xxx
Liabilities		
Technical provisions:		
Outstanding claims / claims payable	xxx	xxx
Provision for Incurred But Not Reported claims (IBNR)	xxx	xxx
Provision for unearned premium	xxx	xxx
Unexpired Risks Reserve (URR)	xxx	xxx
Total technical provision	xxx	xxx
Other liabilities:		
Reinsurance payable	xxx	xxx
commission payable	xxx	xxx
Due to related parties	xxx	xxx
Deferred income tax payable	xxx	xxx
Current income tax payable	xxx	xxx
Other payables and accruals	xxx	Xxx
total liabilities	xxx	xxx
Total equity and liabilities	xxx	xxx

D. STATEMENT OF FINANCIAL POSITION OF LIFE INSURER AS AT " PERIOD ENDED"

Figures in '000		
	current year	previous year
Assets		
Non- current assets		
Property and equipment	xxx	xxx
Long term reinsurance assets	xxx	xxx
Goodwill	xxx	xxx
other Intangible assets	xxx	xxx
Investment in Unquoted shares	xxx	xxx
Held to maturity investments	xxx	xxx
Investment in quoted shares	xxx	xxx
investment in deposits and investment funds	xxx	xxx
investment in subsidiaries and associated companies	xxx	xxx
investment in properties	xxx	xxx
Total non -current assets	xxx	xxx
Current assets:		
Deferred acquisition costs	xxx	xxx
Deferred tax asset	xxx	xxx
Premium Receivables	xxx	xxx
Reinsurance receivables	xxx	xxx
Other receivables	xxx	xxx
Term deposits	xxx	xxx
Cash and bank balances	xxx	xxx
Total current assets	xxx	xxx
Total assets	xxx	xxx
Equity and Liabilities		
Equity		

Official Gazette n° Special of 17/06/2022

Share capital	xxx	xxx
Share premium	xxx	xxx
Capital reserve	xxx	xxx
Contingency reserve	xxx	xxx
Profit/loss for the Year	Xxx/(xxx)	Xxx/(xxx)
Accumulated loss/ Retained earnings	xxx	xxx
Total Equity	xxx	xxx
Liabilities		
Technical provisions:		
Total Technical Provisions	xxx	xxx
Insurance contract liabilities	xxx	xxx
Investment contract liabilities	xxx	xxx
Provision for Incurred But Not Reported claims (IBNR)	xxx	xxx
Provision for unearned premium	xxx	xxx
Unexpired Risks Reserve (URR)	xxx	xxx
Other Liabilities:		
Long term finance/ loan	xxx	xxx
Reinsurance payable	xxx	xxx
Loan from subsidiaries	xxx	xxx
Amount due to related parties	xxx	xxx
Deferred income tax payable	xxx	xxx
Current tax payable	xxx	xxx
Other payables	xxx	xxx
Total liabilities	xxx	xxx

E. STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY OF GENERAL INSURER

Year ended.... Dec 20X8	Share capital	Share Premium	Available for sale	property Revaluation reserve	fair value reserve	Other reserve	Accumulated losses/Retained earnings	TOTAL
	'000	'000		'000	'000	'000	'000	'000
At 1st December 20X7	XXX	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	
Profit for the year							xxx	
issue of new shares	xxx							
other comprehensive income			xxx		xxx			
Dividend							(xxx)	
investment at fair value through other Comprehensive Income (<i>FVOCI</i>)					xxx			
Transfer to retained earnings							xxx	
At 31 December 20X7	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	
Year ended 31 Dec 20X8								
At 1st January 20X8	xxx	xxx		xxx	xxx	xxx	xxx	
"IFRS9 Adjustment								
As at 1 January 20X8	xxx	xxx		xxx	xxx	xxx	xxx	
Profit for the year							xxx	
issue of new shares	xxx							
other comprehensive income			xxx		xxx			
Government securities							xxx	

Official Gazette n° Special of 17/06/2022

at amortised cost								
Transfer to retained earnings							xxx	
At 31 December 20X8	xxx	xxx		xxx	xxx	xxx	xxx	

F. STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY OF LIFE INSURER

	Share capital	Share Premium	Contingency reserve	Capital reserve	Other reserves	Accumulated losses/Retained earnings	TOTAL
	'000	'000	'000	'000		'000	'000
At 1 January 20x...	XXX	XXX	XXX	XXX		XXX	
Total comprehensive loss for the year						xxxx	
Transfer to capital reserve				xxx			
Transfer to contingency reserves			xxx				
Dividends						(xxx)	
Other comprehensive Income					xxx		
At 31 December 20x...	xxx						
At 1 January 20x...	xxx	xxx	xxx	xxx		xxx	
Total comprehensive loss for the						xxx	
Year							
Transfer to capital reserve			xxx				
Transfer to contingency resere				xxx			
Dividends						(xxx)	
Other comprehensive Income					xxx		
At 31 December 20....	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	

G. STATEMENT OF CASH FLOWS OF GENERAL INSURER AS AT PERIOD ENDED

Figures in '000		
	current year	previous year
	20..	20...
Profit before tax	xxx	xxx
Adjustments for:		
Depreciation properties of properties and equipment	XXX	XXX
Amortisation	xxx	xxx
impairment provision	xxx	xxx
Change in provision bad debt	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
recovery of provision for bad debt	xxx	xxx
finance cost	xxx	xxx
goodwill impairment	xxx	xxx
interest income/expense	(xxx)/xxx	(xxx)/xxx
foreign exchange gain/loss	(xxx)/xxx	(xxx)/xxx
Dividend received	(xxx)	(xxx)
share of profit in associate	(xxx)	(xxx)
Gain/Loss on sale of property and equipment	(xxx)xxx	(xxx)xxx
Operating profit before changes in working capital	xxx	xxx
Changes in working capital		
increase of premium outstanding	xxx	xxx
increase/decrease in deferred acquisition cost	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
increase/decrease of reinsurance assets	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
increase/decrease in commision income	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
increase/decrease in due to related parties	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
increase /decrease of insurance payable	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)

increase/decrease in other payable	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
increase/decrease in reinsurance payable	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
increase/ decrease in commission payable	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
increase/decrease in technical reserves	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
increase /decrease of insurance receivables	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
Cash generated from operating activities	xxx	xxx
interest paid	(xxx)	(xxx)
tax paid in the year	(xxx)	(xxx)
Net cash flows generated from operating activities	xxx (xxx)	xxx (xxx)
Investment activities		
Purchase of property equipment	(xxx)	(xxx)
Purchase of intangible assets	(xxx)	(xxx)
Investment in government securities	(xxx)	(xxx)
Investment in long term deposits at amortised cost	(xxx)	(xxx)
Investment in financial assets at fair value	(xxx)	(xxx)
Rents paid	(xxx)	(xxx)
Term deposits with financial institutions	(xxx)	(xxx)
other investment	(xxx)	(xxx)
Proceeds from rents	xxx	xxx
Proceeds from disposal of property and equipment	xxx	xxx
Dividend Received	xxx	xxx
Interests received	xxx	xxx
Net cash generated from investmentactivities	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
cash flows from financing activities		
cash receipt from:		
Cash proceeds from Issue of new shares	xxx	xxx
Proceeds from rents	xxx	xxx

Official Gazette n° Special of 17/06/2022

cash proceeds from the issue of debentures	xxx	xxx
Loan borrowed	xxx	xxx
cash paid for:		
purchase of new shares	(xxx)	(xxx)
loan repayment	(xxx)	(xxx)
repayment of finance lease	(xxx)	(xxx)
dividend paid	(xxx)	(xxx)
Net cashflow from financing activities	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
Net(decrease)/increase in cash and cash equivalents	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
Cash and cash equivalents at the beginning of the year	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
Cash and cash equivalents at the end of the year	xxx	xxx
Reconciled to;		
Cash in hand		
Cash at bank		
Short term deposits at amortised cost		

H. STATEMENT OF CASH FLOWS OF LIFE INSURER AS AT PERIOD ENDED

Figures in '000		
	current year	previous year
	20..	20...
Profit before tax	XXX	XXX
Adjustments for:		
Net change in insurance contract liabilities	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Net change in investment contract liabilities	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Accrued interest income	XXX	XXX
Depreciation of properties and equipment's	XXX	XXX
Amortization	XXX	XXX
Dividend received	(xxx)	(xxx)
Gain/Loss on sale of property and equipment	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Change in fair value of quoted shares	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Operating profit/loss before changes in operating working capital	XXX/(xxx)	XXX/(XXX)
Movement in working capital:		
Premium receivables	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Other trade and receivables	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
due to Reinsurers	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Due from reinsurers	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Movement in related party balances	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Technical reserves	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Held to maturity financial instruments	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
commission payable	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Other trade payables	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Increase/Decrease in other current assets	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
increase/Decrease in other current liabilities	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Cash generated from operations	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Income Tax paid	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)

Net cash used in operating activities	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Investment activities		
Purchase of property equipment	(XXX)	(XXX)
Purchase of other financial assets	(XXX)	(XXX)
Rents paid	(XXX)	(XXX)
Acquisition of investment in subsidiaries /associates	(XXX)	(XXX)
Purchase of intangible assets	(XXX)	(XXX)
statutory deposits-maturities	(XXX)	(XXX)
proceeds from disposal of Non-current assets held for sale	XXX	XXX
Proceeds from other investment	XXX	XXX
Proceeds from disposal of property and equipment	XXX	XXX
Dividend received	XXX	XXX
Proceeds from rents	XXX	XXX
Interests received	XXX	XXX
Net cash utilized in investment activities	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Financing activities		
Shareholders' contribution	XXX	XXX
Proceeds from borrowed loan	XXX	XXX
Repayment of borrowed loan	(xxx)	(xxx)
Repayment of finance lease	(xxx)	(xxx)
Dividend paid	(xxx)	(xxx)
Net cash flows from financing activities	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Increase/(decrease) in cash and cash equivalents	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Movement in cash and cash equivalents		
At 1 January	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Increase/(decrease) in cash and cash equivalents		
At 31 December	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)

APPENDIX II: Quantitative disclosures

Item	Formula/ description	Amount/ Ratio	
		Current period	Previous period
A. Solvency coverage			
a. Solvency required			
b. Admitted assets			
c. Admitted liabilities			
d. Solvency available			
e. Solvency surplus (gap)			
f. Solvency coverage ratio			
B. Capital Strength			
a. TAC (Total Available Capital)			
b. RCR (Risk Based Capital Required)			
c. CAR (Capital Adequacy ratio)			
C. Earnings risk			
a. Claims Ratio	Net Claims Incurred/ Net Earned Premiums		
b. Management Expenses Ratio	Management expenses/ Net Earned Premiums		
c. Underwriting expenses ratio	Commission expenses/ net earned Premiums		
d. Combined Ratio (For General insurance Only)	Claims ratio+ Management expenses ratio+ Underwriting expenses ratio		
D. INVESTMENT EXPOSURE			
a. Investment Exposure (s)	Any investment above ten percent of total assets (name and amount)		

b. Earning assets ratio	Earning Assets/ total assets		
c. Investment property ratio	Investment property/ total assets		
d. Equities assets ratio	Investment Equities/ total assets		
E. Liquidity Risk			
a. Liquidity Ratio (LCR)	Liquid assets/ current liabilities		
b. Liquidity stress test ratio			
F. Exposures to related parties			
a. Loans to Directors and senior management			
b. Loans to employees/ staff			
c. Loans to subsidiaries and affiliates			
d. Loans to shareholders/ holding company			
e. Investments in related parties			
G. Operational Risk			
a. Number and types of frauds and their corresponding amount			
H. Business composition			
a. Number of policyholders per branch			
b. Number of policies in force per branch			
I. Management and Board Composition			
a. Number of Board members (Independent and non-independent)			
b. Number of Board committees			
c. Number of senior management staff by gender			
J. Staff			
a. Total Number of non-managerial Staff by gender			
K. Insurance Intermediaries			
a. Number of insurance agents			
b. Number of loss adjusters/ assessors			
L. Branches			
a. Number of Branches by Province including Kigali City			

Appendix III: Product performance account (General insurance)

Product type	Gross premium written (1)	Ceded premium (2)	Net premium written (3)	Change in unearned premium (4)	Net earned premium (5) (3-4)	Net commission income or expenses (6)	Net claims incurred (7)	Management expense (8)	Technical profit/loss (9) (5-6-7-8)

Appendix IV: Product performance account (Life insurance)

Product type	Gross premium written (1)	Ceded premium (2)	Net premium written (3) (1-2)	Total claims by maturity, death or others (4)	Surrenders(5)	Bonuses paid in cash or deduction of premium (6)	Annuities paid(7)	Net claims, surrenders and benefits (8) (4+5+6+7)	Net commission (9)	Management expenses(10)	Technical profit/loss (11) (3-8-9-10)
Total	xxx	xxxx	xxxx	xxxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxxx	xxxx	xxxa

ANNEXE I

A. ETAT DU RESULTAT GLOBAL: ASSUREUR GENERAL POUR L'EXERCICE CLOS

Etat du résultat global de l'Assureur général		
Chiffres en milliers		
	Exercice courant	Exercice précédent
	20..	20...
Primes brutes souscrites	XXX	XXX
Variation de prime non-acquise	(xxx)xxx	(xxx)xxx
Prime brute acquise	xxx	xxx
Moins les primes cédées aux réassureurs	(xxx)	(xxx)
Revenu de prime net	xxx	xxx
Plus: commission perçue	xxx	xxx
moins: commission versée	(xxx)	(xxx)
Revenu de prime net acquise	xxx	xxx
Sinistres payés sur une base brute	xxx	xxx
Moins: montant recouvrable auprès des réassureurs	(xxx)	(xxx)
Variation des créances en suspens	(xxx)xxx	(xxx)xxx
Variation des sinistres survenus mais non déclarés (IBNR)	(xxx)xxx	(xxx)xxx
Sinistres d'assurance nets encourus	xxx	xxx
Frais de commission	(Xxx)	(xxx)
Frais de gestion	(xxx)	(xxx)
Résultat net de souscription	xxx	xxx

Revenu d'investissement	xxx	xxx
Autres produits d'exploitation	xxx	xxx
Revenu d'intérêts	xxx	xxx
autre revenu	xxx	xxx
Résultat total d'exploitation	xxx	xxx
Frais d'exploitation autres que de gestion	xxx	xxx
Frais d'intérêts / frais financiers	xxx	xxx
Autres dépenses	xxx	xxx
Bénéfice avant impôt sur le revenu	xxx	xxx
Charge d'impôt sur le bénéfice/ (charge)	(xxx)	(xxx)
Bénéfice net ou perte nette pour l'exercice	Xxx/(xxx)	Xxx/(xxx)
Autres éléments du résultat global (préciser)	xxx	xxx
Total du résultat global pour l'exercice	XXX/(xxx)	XXX/(xxx)
Affectation du bénéfice		
Bénéfice non affecté / pertereporté	xxx	xxx
Montant total du bénéfice disponible pour affectation	xxx	xxx
La mise en réserve des bénéfices	(xxx)	(xxx)
Dividendes versés ou à verser	(xxx)	(xxx)
Autres affectations	(xxx)	(xxx)
bénéfices non affecté ou perte reportée	xxx	xxx

B. ETAT DU RESULTAT GLOBAL DE L'ASSURANCE VIE POUR L'EXERCICE CLOS

Chiffres en milliers		
	Exercice courant	Exercice précédent
	20..	20...
Primes brutes		
Primes brutes acquises	XXX	XXX
Moins : Commission d'assurance versée	(XXX)	(XXX)
Moins: Cession à la réassurance	(XXX)	(XXX)
Plus: Commission de réassurance perçue	XXX	XXX
Prime acquise nette	XXX	XXX
Demande de règlement de sinistre, rachats, rentes et autres prestations pour les assurés	XXX	XXX
Moins: recouvrements de réassurance	(XXX)	(XXX)
Variation nette des passifs d'assurance	XXX/(XXX)	X XX/(XXX)
Créances (capital-décès) nettes et avantages	(XXX)	(XXX)
Bénéfice / perte (résultat) de souscription	XXX	XXX
Autre revenu		
Revenu d'investissement	XXX	XXX
Autres produits (revenus) d'exploitation	XXX	XXX
Autre revenu	XXX	XXX
Résultat Total d'exploitation	XXX	XXX
Dépenses		
Charges financières	(XXX)	(XXX)
Frais de fonctionnement et d'administration	(XXX)	(XXX)
Coût d'acquisition	(XXX)	(XXX)
Frais de commissions	(XXX)	(XXX)
Mouvement de juste valeur sur les actions cotées	(XXX)	(XXX)
Autres charges d'exploitation	(XXX)	(XXX)

Dépenses total	(XXX)	(XXX)
Revenu global total	XXX	XXX
Bénéfice avant impôt	XXX	XXX
Crédit d'impôt sur le revenu/ (charge)	XXX	XXX
Résultat net pour l'exercice	XXX/(xxx)	XXX/(xxx)
Autres éléments du résultat global (préciser)	XXX	XXX
Total du résultat global pour l'exercice	XXX/(xxx)	XXX/(xxx)
Affectation du bénéfice		
Bénéfice / perte non affecté reporté	xxx	xxx
bénéfice non affectée/ perte reportée	xxx	xxx
La mise en réserve des bénéfices	(xxx)	(xxx)
Dividendes versés ou à verser	(xxx)	(xxx)
Autres affectations	(xxx)	(xxx)
Résultat non affecté/perte reportée	xxx	xxx

C. ETAT DU RESULTAT DE LA SITUATION FINANCIERE DE L'ASSURANCE GENERALE POUR L'EXERCICE CLOS
....."

Chiffres en milliers		
	Exercice courant 20...	Exercice précédent 20...
ACTIFS		
actif immobilisé		
immobilisations corporelles		
Immobilisations incorporelles	xxx	xxx
les investissements en immobilisations	xxx	xxx
investissement dans des associés	xxx	xxx
investissement en actions non cotées	xxx	xxx
investissement jusqu'à l'échéance	xxx	xxx
investissement en actions cotées	xxx	xxx
Actifs financiers au coût amorti	xxx	xxx
Actifs financiers au juste valeur par résultat (FVPL)	xxx	xxx
avoirs de sauvetage et de subrogation	xxx	xxx
Le total des actif immobilisés	xxx	xxx
Actifs courants:	xxx	xxx
actif immobilisé		
Créances de primes	xxx	xxx
Créances de réassurance	xxx	xxx
Autres créances	xxx	xxx
Actif d'impôt différé	xxx	xxx
Frais d'acquisition reportés	xxx	xxx
Impôts sur les bénéfices à recouvrir	xxx	xxx
Actifs financiers – dépôts à terme	xxx	xxx
Soldes bancaires et les soldes de caisse	xxx	xxx
Le total des actifs courants		

Le total des actifs	xxx	xxx
CAPITAUX PROPRES ET PASSIFS	xxx	xxx
Capitaux propres	xxx	xxx
Capital-actions	xxx	xxx
Primes d'émission	xxx	xxx
Réserve de revalorisation des immobiliers	xxx	xxx
Réserve de juste valeur	xxx	xxx
Autres réserves	xxx	xxx
Bénéfice perte de l'exercice	Xxx/(xxx)	Xxx/(xxx)
Bénéfices non-distribué /pertes cumulées	xxx	xxx
Total capitaux propres	xxx	xxx
Passifs		
Provisions techniques:		
Créances en suspens / créances à payer	xxx	xxx
Provision pour sinistres survenus mais non déclarés (IBNR)	xxx	xxx
Provision pour prime non acquise	xxx	xxx
Provision pour risque non expiré	xxx	xxx
Le total des provisions techniques	xxx	xxx
Autres passifs:		
Réassurance à payer	xxx	xxx
Commission à payer	xxx	xxx
Dettes aux personnes apparentées	xxx	xxx
Impôts sur le bénéfice reporté	xxx	xxx
Impôt sur le revenu exigible	xxx	xxx
Autres tiers passifs	xxx	Xxx
Le total des passifs	xxx	xxx
L e total des capitaux propres et des passifs	xxx	xxx

D. ETAT DE LA SITUATION FINANCIERE DE L'ASSUREUR VIE POUR L'EXERCICE CLOS"

Chiffres en milliers		
	Exercice courant	Exercice précédent
Actifs		
Actifs non courants		
Immobilier et équipement	xxx	xxx
Actifs de réassurance à long terme	xxx	xxx
Fonds de commerce	xxx	xxx
Autres immobilisations incorporelles	xxx	xxx
Investissement en actions non cotées	xxx	xxx
Placements détenus jusqu'à leurs échéances	xxx	xxx
Investissement en actions cotées	xxx	xxx
investissement dans les dépôts et les fonds d'investissement	xxx	xxx
investissement dans des filiales et entreprises associées	xxx	xxx
investissement immobilier	xxx	xxx
Le total des actifs non courants	xxx	xxx
Actifs courants:		
Report des frais d'acquisitions	xxx	xxx
Actif d'impôt différé	xxx	xxx
Primes d'assurance à recevoir	xxx	xxx
Primes de réassurance à recevoir	xxx	xxx
Autres créances	xxx	xxx
Dépôts à terme	xxx	xxx
Fonds en banques et soldes bancaires	xxx	xxx
Le total des actifs courants	xxx	xxx
Le total des actifs	xxx	xxx
Capitaux propres et passifs		
Capitaux propres		

Capital-actions	xxx	xxx
Primes d'émission	xxx	xxx
Réserve en capital	xxx	xxx
Réserve pour imprévus	xxx	xxx
Bénéfice perte de l'exercice	Xxx/(xxx)	Xxx/(xxx)
Perte cumulée / Bénéfices non répartis	xxx	xxx
Total capitaux propres	xxx	xxx
Passifs		
Provisions Techniques:		
L e total des provisions techniques	xxx	xxx
Les Passifs des contrats d'assurance	xxx	xxx
Les passifs des contrats d'investissement	xxx	xxx
Provisions pour sinistres survenus mais non déclarés (IBNR)	xxx	xxx
Provision pour primes non acquises	xxx	xxx
Provision pour risque non expiré	xxx	xxx
Autres passifs:		
Financement / prêt à long terme	xxx	xxx
Réassurance à payer	xxx	xxx
Dettes auprès des filiales	xxx	xxx
Montant à verser aux personnes apparentées	xxx	xxx
Impôt sur le bénéfice reporté	xxx	xxx
Dettes d'impôt exigible	xxx	xxx
Autres montants à payer	xxx	xxx
Autres passifs	xxx	xxx

E. ETAT DE VARIATIONS EN FONDS PROPRES DE L'ASSUREUR GENERAL POUR L'EXECICE CLOS LE

Exercice clos.... Déc. 20...	Capital- actions	Primes d'émission	Titres disponibles à la vente	Réserve de réévaluation immobilière	Réserve de juste valeur	Autres réserves	Pertes cumulées/bénéfices non répartis	TOTAL
	'000	'000		'000	'000	'000	'000	'000
Au 1er Décembre 20..	XXX	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	
Bénéfice pour l'exercice							xxx	
émission de nouvelles actions	xxx							
Autres éléments du résultat global			xxx		xxx			
Dividende							(xxx)	
Investissement à la juste valeur par le biais des autres éléments du résultat global (FVOCI)					xxx			
Dotations aux bénéfices non répartis							xxx	
Au 31 Décembre 20...	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	
Exercice clos 31 Décembre. 20...								
Au 1 Janvier20...	xxx	xxx		xxx	xxx	xxx	xxx	

Ajustement avec IFRS 9								
Au 1 Janvier 20...	xxx	xxx		xxx	xxx	xxx	xxx	
Bénéfice pour l'exercice							xxx	
Emission de nouvelles actions	xxx							
Autres éléments du résultat global			xxx		xxx			
Titres de l'Etat aux coûts amortis							xxx	
Dotations aux bénéfices non répartis							xxx	
Au 31 Décembre 20..	xxx	xxx		xxx	xxx	xxx	xxx	

F. ETAT DES VARIATIONS DES FONDS PROPRES DE L'ASSUREUR VIE POUR L'EXERCICE CLOS LE

	Capital- actions	Primes d'émission	Réserves aux imprévus	Réserve en capital	Autres réserves	Pertes cumulées/bénéfices non répartis	TOTAL
	'000	'000	'000	'000		'000	'000
Au 1 Janvier 20...	XXX	XXX	XXX	XXX		XXX	
Pertes totales pour l'exercice						xxxx	
Dotations aux réserves en capital				xxx			
Dotations de réserves aux des imprévus			xxx				
Dividendes						(xxx)	
autres éléments du résultat global					xxx		
Au 31 Décembre 20....	xxx						
A 1 Janvier 20	xxx	xxx	xxx	xxx		xxx	
Pertes totales pour l'exercice						xxx	
Dotations aux réserves en capital			xxx				
Dotations de réserves aux imprévus				xxx			
Dividendes						(xxx)	
autres éléments du résultat global					xxx		
Au 31 Décembre 20....	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	

G. ETAT DU FLUX DE TRESORERIE DE L'ASSUREUR GENERAL POUR L'EXERCICE CLOS

Chiffres en milliers		
	Exercice courant	Exercice précédent
	20..	20...
Bénéfice avant impôt	xxx	xxx
Ajustement pour :		
Amortissements des immobiliers et des équipements	XXX	XXX
Amortissement	xxx	xxx
Provision pour dépréciation	xxx	xxx
Variation de provision pour créances douteuses	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
Recouvrement de provision pour créances douteuses	xxx	xxx
Coût financier	xxx	xxx
Dépréciation du goodwill	xxx	xxx
Intérêts créditeurs débiteurs	(xxx)/xxx	(xxx)/xxx
Gain/perte sur taux de change	(xxx)/xxx	(xxx)/xxx
Dividende reçu	(xxx)	(xxx)
Part de bénéfice dans les entreprises affiliées	(xxx)	(xxx)
Gain/Perte à la vente d'immobilisations corporelles	(xxx)xxx	(xxx)xxx
Résultat opérationnel avant variation du fonds de roulement	xxx	xxx
Variation du fonds de roulement		
Augmentation de primes impayées	xxx	xxx
amortissement du <i>goodwill</i>	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
produit des intérêts/depenses		
Gain de change /perte de change		
Dividendes reçus		
part des bénéfices dans les associés		

Gain/perte à la vente des immobiliers et équipements		
Profit de roulement avant l'augmentation/diminution de fond de roulement		
Augmentation/diminution de fond de roulement		
Augmentation des prime impayées		
Augmentation/diminution du coût d'acquisition		
augmentation /diminution des actifs de réassurance	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
augmentation /diminution du revenue de commission	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
augmentation /diminution du montant dû aux parties liées	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
augmentation /diminution de l'assurance à payer	xxx/ (xxx)	xxx/(xxx)
augmentation /diminution des autres dettes	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
augmentation /diminution de la réassurance à payer	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
augmentation / diminution de la commission à payer	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
augmentation /diminution des réserves techniques	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
augmentation /diminution des créances d'assurance	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
Fonds provenant des activités d'exploitation	xxx	xxx
Intérêts payés	(xxx)	(xxx)
Impôt payé en cours d'exercice	(xxx)	(xxx)
Flux de trésorerie nets générés par les activités opérationnelles	xxx (xxx)	xxx (xxx)
Activités d'investissement		
Achat d'équipement et immobilier	(xxx)	(xxx)
Achat d'actifs incorporels	(xxx)	(xxx)
Investissements dans les titres de l'Etat	(xxx)	(xxx)
Investissements en dépôts à long terme au coût amorti	(xxx)	(xxx)
Investissement en actifs financiers à la juste valeur	(xxx)	(xxx)
Loyers payés	(xxx)	(xxx)
Produit à la cession des biens immobiliers et équipements		
Dépôts à terme auprès d'institutions financières	(xxx)	(xxx)

Autres investissements	(xxx)	(xxx)
Produits des loyers	xxx	xxx
Dividendes reçus	xxx	xxx
Intérêts reçus	xxx	xxx
Trésorerie nette générée par les activités d'investissement	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
Flux de trésorerie provenant d'activités de financement		
Encaissement de:		
Produit en espèces tiré de l'émission de nouvelles actions	xxx	xxx
Produit des loyers	xxx	xxx
Produit en espèces de l'émission d'obligations	xxx	xxx
Prêt	xxx	xxx
Argent payé pour:		
Achat de nouvelles actions	(xxx)	(xxx)
Remboursement de prêt	(xxx)	(xxx)
Remboursement de crédit-bail	(xxx)	(xxx)
Dividende payé	(xxx)	(xxx)
Flux de trésorerie net lié aux activités de financement	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
Net (diminution)/augmentation de la trésorerie et des équivalents de trésorerie	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
Trésorerie et équivalents de trésorerie en début d'exercice	xxx/(xxx)	xxx/(xxx)
Trésorerie et équivalents de trésorerie à la fin de l'exercice	xxx	xxx
Réconcilié avec:		
Avoirs en caisse		
Avoirs en banque		
Dépôts à court terme au coût amorti		

H. ETAT DU FLUX DE TRESORERIE DE L'ASSUREUR VIE POUR L'EXERICE CLOS

Chiffres en milliers		
	Exercice courant	Exercice précédent
	20..	20...
Bénéfice avant impôt	XXX	XXX
Ajustement pour:		
Variation nette du passif des contrats d'assurance	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Variation nette du passif des contrats d'investissement	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Revenu d'intérêts accumulés	XXX	XXX
Amortissement des immobilisations et des équipements	XXX	XXX
Amortissement	XXX	XXX
Dividende reçu	(xxx)	(xxx)
Gain/perte à la vente d'immobilisations corporelles et incorporelles	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Variation de la juste valeur des actions cotées	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Résultat opérationnel avant variation du fonds de roulement	XXX/(xxx)	XXX/(XXX)
Mouvement en fonds de roulement:		
Prime à recevoir	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Autres créances à la clientèle	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Sommes dues aux réassureurs	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Sommes recouvrables auprès des réassureurs	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Mouvement des soldes des parties liées	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Réserves techniques	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Instruments financiers détenus jusqu'à l'échéance	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Commission à verser	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Dettes commerciales et autres	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Augmentation /diminution des autres actifs courants	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
augmentation /diminution des autres passifs courants	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Trésorerie générée par les exploitations	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)

Impôt sur le revenu payé	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Trésorerie nette utilisée dans les activités d'exploitation	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Activités d'investissement		
Achat d'équipement immobilier	(XXX)	(XXX)
Achat d'autres actifs financiers	(XXX)	(XXX)
Loyers payés	(XXX)	(XXX)
Acquisition d'investissements dans les filiales /entreprise associées	(XXX)	(XXX)
Achats d'actifs incorporels	(XXX)	(XXX)
Dépôts statutaires - échéances	(XXX)	(XXX)
Produit de cession d'actifs non courants détenus en vue de la vente	XXX	XXX
Produit d'autres investissements	XXX	XXX
Produit de vente d'immobiliers et d'équipement	XXX	XXX
Dividende reçu	XXX	XXX
Produits de loyers	XXX	XXX
Intérêts reçus	XXX	XXX
Trésorerie nette utilisée dans les activités d'investissement	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Activités de financement		
Contribution des actionnaires	XXX	XXX
Produit du provenant de prêt	XXX	XXX
Remboursement de prêt	(xxx)	(xxx)
Remboursement de crédit-bail	(xxx)	(xxx)
Dividende payé	(xxx)	(xxx)
Flux de trésorerie nets liés aux activités de financement	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Augmentation / (diminution) de la trésorerie et des équivalents de trésorerie	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Mouvement en trésorerie et équivalents de trésorerie		
Au 1 Janvier	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)
Augmentation / (diminution) de la trésorerie et des équivalents de trésorerie		
Au 31 Décembre	XXX/(XXX)	XXX/(XXX)

ANNEXE II: Informations quantitatives

Article	Référence/ formule/ description	Montant / Ratio	
		Période courante	Période précédente
A. Couverture de Solvabilité			
a. Solvabilité exigée			
b. les actifs admis			
c. les passifs admis			
d. Solvabilité disponible			
e. Excédent (écart) de solvabilité			
f. Ratio de couverture de solvabilité			
B. Solidité du Capital			
a. TAC (le Total du Capital disponible)			
b. RCR (Capital-Risque Requis)			
c. CAR (Ratio d'Adéquation du Capital)			
C. Risque de gain			
a. Ratio de Sinistres	Sinistres Encourus/ Primes nettes Acquises		
b. Ratio de Dépenses de Gestion	Frais de Gestion/ Primes nettes acquises		
c. Ratio des Frais de Souscription	Frais de Commission/ Primes nettes Acquises		
d. Ratio Combiné (Pour les assureurs généraux uniquement)	Ratio Sinistres+ Ratio des frais de Gestion+ Ratio des Frais de Souscription		
D. EXPOSITION AUX INVESTISSEMENTS			

a. Exposition aux risques d'investissements (s)	Tout investissement supérieur à dix pour cent de l'actif total (nom et montant)		
b. Ratio d'Actifs Acquis	Actifs Acquis/ Total des Actifs		
c. Ratio d'Investissement Immobilier	Investissement immobilier/ total des actifs		
d. Ratio de capitaux propres	Fonds propres en investissement/ total des actifs		
E. Risque de Liquidités			
a. Ratio de Liquidité (LCR)	Actifs liquides/ passif courant		
b. Ratio de Test de Crise de Liquidité			
F. Expositions envers les personnes apparentées			
a. Prêts aux administrateurs et aux cadres dirigeants			
b. Prêts aux employés / personnel			
c. Prêts à des filiales et à des sociétés affiliées			
d. Prêts aux actionnaires / Société holding			
e. Investissements dans les parties liées			
G. Risque Opérationnel			
a. Nombre et types de fraudes et leur montant correspondant			
H. Composition des affaires			
a. Nombre des preneurs d'assurance par branche			
b. Nombre de police d'assurance en vigueur par branche			
I. Composition de la Direction et du Conseil d'Administration			
a. Nombre des membres du Conseil (indépendants et non-indépendant)			
b. Nombre de Comités du Conseil d'Administration			
c. Nombre de cadres supérieurs par sexe			
J. Personnel			
a. Nombre total du personnel non membre de la haute direction par sexe			
K. Intermédiaires d'assurance			
a. Nombre d'agents d'assurance			
b. Nombre de courtiers en assurance			

c. Nombre d'experts en sinistres / évaluateurs		
L. Branches		
a. Nombre de Branches par Province y compris la Ville de Kigali		

Annexe III: Compte de performance des produits (Assurance Générale)

Type Produit	de	Prime brute souscrite (1)	Prime cédée (2)	Prime nette souscrite (3)	Variation de prime non acquise (4)	Prime nette acquise (5) (3-4)	Revenu net ou dépenses sur les commissions (6)	sinistres encourues (7)	Frais d'adminis- tration (8)	Résultat technique (9) (5-6-7-8)

Annexe IV: Compte de performance du produit (Assurance Vie)

Type de produit	Prime brute souscrite (1)	Prime cédée (2)	Prime nette souscrite (3) (1-2)	Total des sinistres par maturité, décès ou autres (4)	Rachats (5)	bonus versées en espèces ou déduction faite des primes (6)	Rentes versées (7)	Sinistres nets, rachats, et indemnités (8) (4+5+6+7)	Commission nette (9)	Frais d'administration (10)	Résultat technique (11) (3-8-9-10)
Total	xxx	xxxx	xxxx	xxxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxxx	xxxx	xxx

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Amabwiriza Rusange N°47 /2022 yo ku wa 02/06/2022 yerekeye itangazwa rya raporo z'imari n'andi makuru agaragazwa n'abishingizi

Seen to be annexed to the regulation N° 47/2022 of 02/06/2022 on publication of financial statements and other disclosures by insurers

Vu pour être annexé au règlement N°47/2022 du 02/06/2022 sur la publication des états financiers et autres informations à déclarer par les assureurs

Kigali, 02/06/2022

(sé)

RWANGOMBWA John

Guverineri

Governor

Gouverneur

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

Dr UGIRASHEBUJA Emmanuel

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux